

NACRT PRIJEDLOGA ZAKONA O POTVRĐIVANJU OPĆIH PRAVILA SVJETSKE POŠTANSKE UNIJE

I. USTAVNI TEMELJ

Ustavni temelj za donošenje Zakona o potvrđivanju Općih pravila Svjetske poštanske unije sadržan je u odredbi članka 139. stavka 1. Ustava Republike Hrvatske („Narodne novine“, br. 41/2001-pročišćeni tekst, br. 55/2001-ispravak).

II. OCJENA STANJA I CILJ KOJI SE DONOŠENJEM ZAKONA O POTVRĐIVANJU ŽELI POSTIĆI

Svjetska poštanska unija (u daljnjem tekstu: Unija) utemeljena je 9. listopada 1874. godine, a 1948. godine je postala specijaliziranom ustanovom Ujedinjenih naroda. Sjedište Unije je u Bernu. Unija danas ima 191 državu članicu.

Cilj Unije je razvoj komunikacije između naroda efikasnim pružanjem poštanskih usluga kao i doprinosa postizanju plemenitih ciljeva međunarodne suradnje na kulturnom, socijalnom i gospodarskom polju.

Misija Unije je poticanje stalnog razvoja učinkovitih i dostupnih univerzalnih poštanskih usluga kao i njihove kvalitete u cilju omogućavanja komunikacije među stanovnicima svijeta i to:

- jamstvom slobodnog protoka poštanskih pošiljaka na jedinstvenom poštanskom području koje se sastoji od međusobno povezanih mreža;
- poticanjem primjene zajedničkih pravednih standarda i korištenjem tehnologije;
- osiguranjem suradnje i interakcije među nositeljima interesa;
- unapređenjem uspješne tehničke suradnje;
- osiguranjem zadovoljavanja potreba korisnika usluga koje se stalno mijenjaju.

Unija surađuje s drugim međunarodnim organizacijama od kojih su osobito značajni odnosi s Međunarodnom telekomunikacijskom unijom, Svjetskom zdravstvenom organizacijom, Međunarodnom agencijom za atomsku energiju, Svjetskom trgovinskom organizacijom, Međunarodnom organizacijom za civilno zrakoplovstvo, te Organizacijom Ujedinjenih naroda za obrazovanje, znanost i kulturu. Unija sudjeluje u programima Ujedinjenih naroda i to Programom Ujedinjenih naroda za razvoj, Međunarodnom programu kontrole raspačavanja droge i Programu Ujedinjenih naroda za okoliš.

Tijela Unije su: Kongres, Upravno vijeće, Vijeće za poštansku operativu i Međunarodni ured.

Stalna tijela Unije su: Upravno vijeće, Vijeće za poštansku operativu i Međunarodni ured.

Kongres je vrhovno tijelo Unije, kojeg čine predstavnici država članica. Prema Općim pravilima Unije predstavnici država članica moraju se sastati na Kongresu ne kasnije od četiri godine od datuma završetka godine u kojoj je održan zadnji Kongres.

Upravno vijeće je stalno tijelo koje, prema aktima Unije, osigurava praćenje aktivnosti Svjetske poštanske unije između dva Kongresa.

Vijeće za poštansku operativu je stalno tijelo Unije zaduženo za tehnološka, komercijalna, tehnička i ekonomska pitanja koja se odnose na poštanske uprave svih država članica, uključujući i pitanja o najvažnijim financijskim posljedicama (cijenama, naknade za prekogranične poštanske usluge, tranzitnim troškovima, stopama avionskog prijevoza, taksama za poštanske pakete, poštarine za pismovne pošiljke predane u inozemstvu) i pripremanje informacija, mišljenja i preporuka za postupanje po njima.

Međunarodni ured je izvršno tijelo Unije. Na čelu Međunarodnog ureda je generalni direktor, kojeg bira Kongres na razdoblje između dva Kongresa, minimalno na četiri godine. Generalni direktor organizira, upravlja i usmjerava rad Međunarodnog ureda.

Unija se financira doprinosima država članica.

Službeni jezik Unije je francuski jezik.

Republika Hrvatska je 1992. godine kod generalnog direktora Međunarodnog ureda položila svoju ispravu o pristupu Uniji i temeljnim aktima Unije, te je od 20. srpnja 1992. godine njezina punopravna članica. Na temelju pristupa (akcesije) Republika Hrvatska je od 20. srpnja 1992. godine, stranka sljedećih mnogostranih međunarodnih ugovora: Ustava Svjetske poštanske unije sa Završnim Protokolom; Dodatnog protokola uz Ustav Svjetske poštanske unije, Drugog dodatnog protokola uz Ustav Svjetske poštanske unije; Trećeg dodatnog protokola uz Ustav Svjetske poštanske unije; Četvrtog dodatnog protokola uz Ustav Svjetske poštanske unije; Općih pravila Svjetske poštanske unije; Svjetske poštanske konvencije sa Završnim protokolom; Aranžmana o poštanskim paketima sa Završnim protokolom; Aranžmana o poštanskim uputnicama; Aranžmana o službi poštanskih čekova i Aranžmana o otkupnim pošiljkama („Narodne novine“ - Međunarodni ugovori, broj 8/02.).

Opća pravila Svjetske poštanske unije

Opća pravila sadržavaju odredbe koje osiguravaju primjenu Ustava i funkcioniranje Unije. To su odredbe o organiziranju i sazivanju Kongresa i Izvanrednih kongresa; sastavu, funkcioniranju i sastancima Upravnog vijeća i Vijeća za poštansku operativu; o Međunarodnom uredu (Izbor generalnog direktora i zamjenika generalnog direktora Međunarodnog ureda); postupku podnošenja prijedloga Kongresu; određivanju i regulaciji troškova Unije; sankcije; klasama doprinosa; plaćanju za materijale koje šalje Međunarodni ured; postupku podnošenja prijedloga Vijeću za poštansku operativu u vezi s pripremom novih Pravila u okviru odluka donesenih na Kongresu; postupku arbitraže; uvjetima za prihvaćanje prijedloga u vezi s Općim pravilima; Prijedlozi u vezi sa Sporazumima s Ujedinjenim narodima i druga pitanja.

Sukladno odredbi članka 25. Ustava Unije, odobrenje akata Unije podliježe ustavnim odredbama svake države potpisnice. Kako bi i Republika Hrvatska mogla postati strankom Općih pravila Svjetske poštanske unije, predlaže se donošenje Zakona o potvrđivanju Općih pravila Svjetske poštanske unije.

III. TEMELJNA PITANJA KOJA SE UREĐUJU DONOŠENJEM ZAKONA

Ovim Zakonom potvrđuju se Opća pravila Svjetske poštanske unije, kako bi njihove odredbe u smislu članka 140. Ustava Republike Hrvatske („Narodne novine“, br. 41/01-pročišćeni tekst i 55/01-ispravak) postale dio unutarnjeg pravnog poretka Republike Hrvatske.

- Potvrđivanje Općih pravila Svjetske poštanske unije u tekstu sastavljenom i potpisanom u Bukureštu dana 5. listopada 2004. godine u izvorniku na francuskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik
- Središnje tijelo državne uprave nadležno za provedbu Zakona o potvrđivanju predmetnih međunarodnih ugovora
- Stupanje na snagu ovoga Zakona.

IV. OCJENA POTREBNIH SREDSTAVA ZA PROVOĐENJE ZAKONA

Svjetska poštanska unija financira se doprinosima država članica i Republika Hrvatska kao njena članica plaća taj doprinos.

Općim pravilima Svjetske poštanske unije utvrđeni su troškovi Unije. Utvrđeni godišnji doprinos za podmirenje troškova je 42.120,00 CHF po jedinici. Republika Hrvatska sudjeluje u pokrivanju troškova Unije u razredu jedne jedinice.

V. PRIJEDLOG ZA DONOŠENJE ZAKONA PO HITNOM POSTUPKU

Temelj za donošenje ovoga Zakona po hitnom postupku nalazi se u članku 159. Poslovnika Hrvatskoga sabora („Narodne novine“, broj 6/02. –pročišćeni tekst, 41/02., 91/03., 58/04. i 39/08.) i to u drugim osobito opravdanim državnim razlozima.

Osobito opravdani državni razlozi da se po hitnom postupku donose Zakon o potvrđivanju Općih pravila Svjetske poštanske unije je interes da Republika Hrvatska što skorije postane strankom tog međunarodnopravnog instrumenta, koji je obvezujući za sve države članice Svjetske poštanske unije tj. da isti za Republiku Hrvatsku stupi na snagu, a njegove odredbe i formalno postanu dio unutarnjeg pravnog poretka.

Uvažavajući prirodu postupka potvrđivanja međunarodnih ugovora kojima država i formalno izražava spremnost da bude vezana predmetnim međunarodnim ugovorom, kroz donošenje zakona o njihovom potvrđivanju, te s obzirom na naprijed izneseno, kao i na činjenicu da se u ovoj fazi ne mogu vršiti izmjene ili dopune teksta međunarodnog ugovora, predlaže se donošenje Zakona po hitnom postupku objedinjavajući prvo i drugo čitanje.

VI. KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU OPĆIH PRAVILA SVJETSKE POŠTANSKE UNIJE

Na temelju članka 16., 18. i 19. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Narodne novine“, broj 28/96.), polazeći od članka 139. Ustava Republike Hrvatske, pokreće se postupak za donošenje Zakona o potvrđivanju Općih pravila Svjetske poštanske unije.

Konačni prijedlog Zakona o potvrđivanju Općih pravila Svjetske poštanske unije, glasi:

KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU OPĆIH PRAVILA SVJETSKE POŠTANSKE UNIJE

Članak 1.

Potvrđuju se Opća pravila Svjetske poštanske unije, sastavljena u Bukureštu dana 5. listopada 2004. godine, u izvorniku na francuskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Općih pravila iz članka 1. ovoga Zakona, u izvorniku na francuskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik, glasi:

Règlement général de l'Union postale universelle

Les soussignés, Plénipotentiaires des Gouvernements des Pays-membres de l'Union, vu l'article 22.2 de la Constitution de l'Union postale universelle conclue à Vienne le 10 juillet 1964, ont, d'un commun accord et sous réserve de l'article 25.4 de ladite Constitution, arrêté, dans le présent Règlement général, les dispositions suivantes assurant l'application de la Constitution et le fonctionnement de l'Union.

Chapitre I

Fonctionnement des organes de l'Union

Article 101

Organisation et réunion des Congrès et Congrès extraordinaires (Const. 14, 15)

1. Les représentants des Pays-membres se réunissent en Congrès au plus tard quatre ans après la fin de l'année au cours de laquelle le Congrès précédent a eu lieu.
2. Chaque Pays-membre se fait représenter au Congrès par un ou plusieurs plénipotentiaires munis, par leur Gouvernement, des pouvoirs nécessaires. Il peut, au besoin, se faire représenter par la délégation d'un autre Pays-membre. Toutefois, il est entendu qu'une délégation ne peut représenter qu'un seul Pays-membre autre que le sien.
3. Dans les délibérations, chaque Pays-membre dispose d'une voix, sous réserve des sanctions prévues à l'article 129.
4. En principe, chaque Congrès désigne le pays dans lequel le Congrès suivant aura lieu. Si cette désignation se révèle inapplicable, le Conseil d'administration est autorisé à désigner le pays où le Congrès tiendra ses assises, après entente avec ce dernier pays.
5. Après entente avec le Bureau international, le Gouvernement invitant fixe la date définitive et le lieu exact du Congrès. Un an, en principe, avant cette date, le Gouvernement invitant envoie une invitation au Gouvernement de chaque Pays-membre. Cette invitation peut être adressée soit directement, soit par l'intermédiaire d'un autre Gouvernement, soit par l'entremise du Directeur général du Bureau international.
6. Lorsqu'un Congrès doit être réuni sans qu'il y ait un Gouvernement invitant, le Bureau international, avec l'accord du Conseil d'administration et après entente avec le Gouvernement de la Confédération suisse, prend les dispositions nécessaires pour convoquer et organiser le Congrès dans le pays siège de l'Union. Dans ce cas, le Bureau international exerce les fonctions du Gouvernement invitant.

7. Le lieu de réunion d'un Congrès extraordinaire est fixé, après entente avec le Bureau international, par les Pays-membres ayant pris l'initiative de ce Congrès.

8. Les dispositions prévues sous 2 à 6 sont applicables par analogie aux Congrès extraordinaires.

Article 102

Composition, fonctionnement et réunions du Conseil d'administration (Const. 17)

1. Le Conseil d'administration se compose de quarante et un membres qui exercent leurs fonctions durant la période qui sépare deux Congrès successifs.

2. La présidence est dévolue de droit au pays hôte du Congrès. Si ce pays se désiste, il devient membre de droit et, de ce fait, le groupe géographique auquel il appartient dispose d'un siège supplémentaire auquel les restrictions prévues sous 3 ne sont pas applicables. Dans ce cas, le Conseil d'administration élit à la présidence un des membres appartenant au groupe géographique dont fait partie le pays hôte.

3. Les quarante autres membres du Conseil d'administration sont élus par le Congrès sur la base d'une répartition géographique équitable. La moitié au moins des membres est renouvelée à l'occasion de chaque Congrès; aucun Pays-membre ne peut être choisi successivement par trois Congrès.

4. Chaque membre du Conseil d'administration désigne son représentant, qui doit être compétent dans le domaine postal.

5. Les fonctions de membre du Conseil d'administration sont gratuites. Les frais de fonctionnement de ce Conseil sont à la charge de l'Union.

6. Le Conseil d'administration a les attributions suivantes:

6.1 superviser toutes les activités de l'Union dans l'intervalle des Congrès, en tenant compte des décisions du Congrès, en étudiant les questions concernant les politiques gouvernementales en matière postale et en tenant compte des politiques réglementaires internationales telles que celles qui sont relatives au commerce des services et à la concurrence;

6.2 examiner et approuver, dans le cadre de ses compétences, toute action jugée nécessaire pour sauvegarder et renforcer la qualité du service postal international et le moderniser;

6.3 favoriser, coordonner et superviser toutes les formes d'assistance technique postale dans le cadre de la coopération technique internationale;

6.4 examiner et approuver le budget biennal et les comptes de l'Union;

6.5 autoriser, si les circonstances l'exigent, le dépassement du plafond des dépenses conformément à l'article 128.3 à 5;

6.6 arrêter le Règlement financier de l'UPU;

6.7 arrêter les règles régissant le Fonds de réserve;

6.8 arrêter les règles régissant le Fonds spécial;

6.9 arrêter les règles régissant le Fonds des activités spéciales;

6.10 arrêter les règles régissant le Fonds volontaire;

6.11 assurer le contrôle de l'activité du Bureau international;

6.12 autoriser, s'il est demandé, le choix d'une classe de contribution inférieure, conformément aux conditions prévues à l'article 130.6;

- 6.13 autoriser le changement de groupe géographique, si un pays le demande, en tenant compte des avis exprimés par les pays qui sont membres des groupes géographiques concernés;
- 6.14 arrêter le Statut du personnel et les conditions de service des fonctionnaires élus;
- 6.15 créer ou supprimer les postes de travail du Bureau international en tenant compte des restrictions liées au plafond des dépenses fixé;
- 6.16 arrêter le Règlement du Fonds social;
- 6.17 approuver les rapports biennaux établis par le Bureau international sur les activités de l'Union et sur la gestion financière et présenter, s'il y a lieu, des commentaires à leur sujet;
- 6.18 décider des contacts à prendre avec les administrations postales pour remplir ses fonctions;
- 6.19 après consultation du Conseil d'exploitation postale, décider des contacts à prendre avec les organisations qui ne sont pas des observateurs de droit, examiner et approuver les rapports du Bureau international sur les relations de l'UPU avec les autres organismes internationaux, prendre les décisions qu'il juge opportunes sur la conduite de ces relations et la suite à leur donner; désigner, en temps utile, après consultation du Conseil d'exploitation postale et du Secrétaire général, les organisations internationales, les associations, les entreprises et les personnes qualifiées qui doivent être invitées à se faire représenter à des séances spécifiques du Congrès et de ses Commissions, lorsque cela est dans l'intérêt de l'Union ou peut profiter aux travaux du Congrès, et charger le Directeur général du Bureau international d'envoyer les invitations nécessaires;
- 6.20 arrêter, au cas où il le juge utile, les principes dont le Conseil d'exploitation postale doit tenir compte lorsqu'il étudiera des questions ayant des répercussions financières importantes (taxes, frais terminaux, frais de transit, taux de base du transport aérien du courrier et dépôt à l'étranger d'envois de la poste aux lettres), suivre de près l'étude de ces questions et examiner et approuver, pour en assurer la conformité avec les principes précités, les propositions du Conseil d'exploitation postale portant sur les mêmes sujets;
- 6.21 étudier, à la demande du Congrès, du Conseil d'exploitation postale ou des administrations postales, les problèmes d'ordre administratif, législatif et juridique intéressant l'Union ou le service postal international; il appartient au Conseil d'administration de décider, dans les domaines susmentionnés, s'il est opportun ou non d'entreprendre les études demandées par les administrations postales dans l'intervalle des Congrès;
- 6.22 formuler des propositions qui seront soumises à l'approbation soit du Congrès, soit des administrations postales conformément à l'article 124;
- 6.23 approuver, dans le cadre de ses compétences, les recommandations du Conseil d'exploitation postale concernant l'adoption, si nécessaire, d'une réglementation ou d'une nouvelle pratique en attendant que le Congrès décide en la matière;
- 6.24 examiner le rapport annuel établi par le Conseil d'exploitation postale et, le cas échéant, les propositions soumises par ce dernier;
- 6.25 soumettre des sujets d'étude à l'examen du Conseil d'exploitation postale, conformément à l'article 104.9.16;
- 6.26 désigner le pays siège du prochain Congrès dans le cas prévu à l'article 101.4;
- 6.27 déterminer, en temps utile et après consultation du Conseil d'exploitation postale, le nombre de Commissions nécessaires pour mener à bien les travaux du Congrès et en fixer les attributions;
- 6.28 désigner, après consultation du Conseil d'exploitation postale et sous réserve de l'approbation du Congrès, les Pays-membres susceptibles:

- d'assumer les vice-présidences du Congrès ainsi que les présidences et vice-présidences des Commissions, en tenant compte autant que possible de la répartition géographique équitable des Pays-membres;
- de faire partie des Commissions restreintes du Congrès;

6.29 examiner et approuver le projet de plan stratégique à présenter au Congrès et élaboré par le Conseil d'exploitation postale avec l'aide du Bureau international; examiner et approuver les révisions annuelles du plan arrêté par le Congrès sur la base des recommandations du Conseil d'exploitation postale et travailler en concertation avec le Conseil d'exploitation postale à l'élaboration et à l'actualisation annuelle du plan;

6.30 établir le cadre pour l'organisation du Comité consultatif et approuver l'organisation du Comité consultatif, conformément aux dispositions de l'article 106;

6.31 établir des critères d'adhésion au Comité consultatif et approuver ou rejeter les demandes d'adhésion selon ces critères, en s'assurant que ces dernières soient traitées suivant une procédure accélérée, entre les réunions du Conseil d'administration;

6.32 désigner les membres qui feront partie du Comité consultatif;

6.33 réceptionner les rapports ainsi que les recommandations du Comité consultatif et en débattre, et examiner les recommandations de ce dernier pour soumission au Congrès.

7. A sa première réunion, qui est convoquée par le Président du Congrès, le Conseil d'administration élit, parmi ses membres, quatre Vice-Présidents et arrête son Règlement intérieur.

8. Sur convocation de son Président, le Conseil d'administration se réunit, en principe une fois par an, au siège de l'Union.

9. Le Président, les Vice-Présidents, les Présidents des Commissions du Conseil d'administration ainsi que le Président du Groupe de planification stratégique forment le Comité de gestion. Ce Comité prépare et dirige les travaux de chaque session du Conseil d'administration. Il approuve, au nom du Conseil d'administration, le rapport annuel établi par le Bureau international sur les activités de l'Union et il assume toute autre tâche que le Conseil d'administration décide de lui confier ou dont la nécessité apparaît durant le processus de planification stratégique.

10. Le représentant de chacun des membres du Conseil d'administration participant aux sessions de cet organe, à l'exception des réunions qui ont eu lieu pendant le Congrès, a droit au remboursement soit du prix d'un billet-avion aller et retour en classe économique ou d'un billet de chemin de fer en 1^{re} classe, soit du coût du voyage par tout autre moyen, à condition que ce montant ne dépasse pas le prix du billet-avion aller et retour en classe économique. Le même droit est accordé au représentant de chaque membre de ses Commissions, de ses Groupes de travail ou de ses autres organes lorsque ceux-ci se réunissent en dehors du Congrès et des sessions du Conseil.

11. Le Président du Conseil d'exploitation postale représente celui-ci aux séances du Conseil d'administration à l'ordre du jour desquelles figurent des questions relatives à l'organe qu'il dirige.

12. Le Président du Comité consultatif représente celui-ci aux réunions du Conseil d'administration lorsque l'ordre du jour comprend des questions intéressant le Comité consultatif.

13. Afin d'assurer une liaison efficace entre les travaux des deux organes, le Conseil d'exploitation postale peut désigner des représentants pour assister aux réunions du Conseil d'administration en qualité d'observateurs.

14. L'administration postale du pays où le Conseil d'administration se réunit est invitée à participer aux réunions en qualité d'observateur, si ce pays n'est pas membre du Conseil d'administration.

15. Le Conseil d'administration peut inviter à ses réunions, sans droit de vote, tout organisme international, tout représentant d'association ou d'entreprise ou toute personne qualifiée qu'il désire associer à ses travaux. Il peut également inviter dans les mêmes conditions une ou plusieurs administrations postales des Pays-membres intéressées à des questions prévues à son ordre du jour.

16. A leur demande, les observateurs indiqués ci-après peuvent participer aux séances plénières et aux réunions des Commissions du Conseil d'administration, sans droit de vote:

16.1 membres du Conseil d'exploitation postale;

16.2 membres du Comité consultatif;

16.3 organisations intergouvernementales s'intéressant aux travaux du Conseil d'administration;

16.4 autres Pays-membres de l'Union.

17. Pour des raisons logistiques, le Conseil d'administration peut limiter le nombre de participants par observateur. Il peut également limiter leur droit à la parole lors des débats.

18. Les membres du Conseil d'administration participent effectivement à ses activités. Les observateurs peuvent, à leur demande, être autorisés à collaborer aux études entreprises, en respectant les conditions que le Conseil peut établir pour assurer le rendement et l'efficacité de son travail. Ils peuvent aussi être sollicités pour présider des Groupes de travail et des Equipes de projet lorsque leurs connaissances ou leur expérience le justifient. La participation des observateurs s'effectue sans frais supplémentaires pour l'Union.

19. Dans des circonstances exceptionnelles, les observateurs peuvent être exclus d'une réunion ou d'une partie d'une réunion. De même, leur droit de recevoir certains documents peut être limité si la confidentialité du sujet de la réunion ou du document l'exige; la décision concernant une telle restriction peut être prise au cas par cas par tout organe concerné ou son Président; les différents cas sont signalés au Conseil d'administration, et au Conseil d'exploitation postale s'il s'agit de questions présentant un intérêt particulier pour cet organe. Par la suite, le Conseil d'administration peut, s'il le juge nécessaire, réexaminer les restrictions, en consultation avec le Conseil d'exploitation postale lorsque cela est approprié.

Article 103

Information sur les activités du Conseil d'administration

1. Après chaque session, le Conseil d'administration informe les Pays-membres de l'Union, les Unions restreintes et les membres du Comité consultatif sur ses activités en leur adressant notamment un compte rendu analytique ainsi que ses résolutions et décisions.

2. Le Conseil d'administration fait au Congrès un rapport sur l'ensemble de son activité et le transmet aux administrations postales des Pays-membres de l'Union et aux membres du Comité consultatif au moins deux mois avant l'ouverture du Congrès.

Article 104

Composition, fonctionnement et réunions du Conseil d'exploitation postale (Const. 18)

1. Le Conseil d'exploitation postale se compose de quarante membres qui exercent leurs fonctions durant la période qui sépare deux Congrès successifs.
2. Les membres du Conseil d'exploitation postale sont élus par le Congrès, en fonction d'une répartition géographique spécifiée. Vingt-quatre sièges sont réservés aux pays en développement et seize sièges aux pays développés. Le tiers au moins des membres est renouvelé à l'occasion de chaque Congrès.
3. Chaque membre du Conseil d'exploitation postale désigne son représentant qui assume les responsabilités mentionnées dans les Actes de l'Union en matière de prestation de services.
4. Les frais de fonctionnement du Conseil d'exploitation postale sont à la charge de l'Union. Ses membres ne reçoivent aucune rémunération. Les frais de voyage et de séjour des représentants des administrations postales participant au Conseil d'exploitation postale sont à la charge de celles-ci. Toutefois, le représentant de chacun des pays considérés comme défavorisés d'après les listes établies par l'Organisation des Nations Unies a droit, sauf pour les réunions qui ont lieu pendant le Congrès, au remboursement soit du prix d'un billet-avion aller et retour en classe économique ou d'un billet de chemin de fer en 1^{re} classe, soit du coût du voyage par tout autre moyen, à condition que ce montant ne dépasse pas le prix du billet-avion aller et retour en classe économique.
5. A sa première réunion, qui est convoquée et ouverte par le Président du Congrès, le Conseil d'exploitation postale choisit, parmi ses membres, un Président, un Vice-Président, les Présidents des Commissions et le Président du Groupe de planification stratégique.
6. Le Conseil d'exploitation postale arrête son Règlement intérieur.
7. En principe, le Conseil d'exploitation postale se réunit tous les ans au siège de l'Union. La date et le lieu de la réunion sont fixés par son Président, après accord avec le Président du Conseil d'administration et le Directeur général du Bureau international.
8. Le Président, le Vice-Président, les Présidents des Commissions du Conseil d'exploitation postale ainsi que le Président du Groupe de planification stratégique forment le Comité de gestion. Ce Comité prépare et dirige les travaux de chaque session du Conseil d'exploitation postale et assume toutes les tâches que ce dernier décide de lui confier ou dont la nécessité apparaît durant le processus de planification stratégique.
9. Les attributions du Conseil d'exploitation postale sont les suivantes:
 - 9.1 conduire l'étude des problèmes d'exploitation, commerciaux, techniques, économiques et de coopération technique les plus importants qui présentent de l'intérêt pour les administrations postales de tous les Pays-membres de l'Union, notamment des questions ayant des répercussions financières importantes (taxes, frais terminaux, frais de transit, taux de base du transport aérien du courrier, quotes-parts des colis postaux et dépôt à l'étranger d'envois de la poste aux lettres), élaborer des informations et des avis à leur sujet et recommander des mesures à prendre à leur égard;
 - 9.2 procéder à la révision des Règlements de l'Union dans les six mois qui suivent la clôture du Congrès, à moins que celui-ci n'en décide autrement; en cas d'urgente nécessité, le Conseil d'exploitation postale peut également modifier lesdits Règlements à d'autres sessions; dans les deux cas, le Conseil d'exploitation postale reste subordonné aux directives du Conseil d'administration en ce qui concerne les politiques et les principes fondamentaux;
 - 9.3 coordonner les mesures pratiques pour le développement et l'amélioration des services postaux internationaux;

- 9.4 entreprendre, sous réserve de l'approbation du Conseil d'administration dans le cadre des compétences de ce dernier, toute action jugée nécessaire pour sauvegarder et renforcer la qualité du service postal international et le moderniser;
- 9.5 formuler des propositions qui seront soumises à l'approbation soit du Congrès, soit des administrations postales conformément à l'article 125; l'approbation du Conseil d'administration est requise lorsque ces propositions portent sur des questions relevant de la compétence de ce dernier;
- 9.6 examiner, à la demande de l'administration postale d'un Pays-membre, toute proposition que cette administration postale transmet au Bureau international selon l'article 124, en préparer les commentaires et charger le Bureau de les annexer à ladite proposition avant de la soumettre à l'approbation des administrations postales des Pays-membres;
- 9.7 recommander, si nécessaire, et éventuellement après approbation par le Conseil d'administration et consultation de l'ensemble des administrations postales, l'adoption d'une réglementation ou d'une nouvelle pratique en attendant que le Congrès décide en la matière;
- 9.8 élaborer et présenter, sous forme de recommandations aux administrations postales, des normes en matière technique, d'exploitation et dans d'autres domaines de sa compétence où une pratique uniforme est indispensable; de même, il procède, en cas de besoin, à des modifications de normes qu'il a déjà établies;
- 9.9 examiner, en consultation avec le Conseil d'administration et avec son approbation, le projet de plan stratégique de l'UPU, élaboré par le Bureau international et à soumettre au Congrès; réviser chaque année le plan approuvé par le Congrès avec le concours du Groupe de planification stratégique et du Bureau international, ainsi qu'avec l'approbation du Conseil d'administration;
- 9.10 approuver le rapport annuel établi par le Bureau international sur les activités de l'Union dans ses parties qui ont trait aux responsabilités et fonctions du Conseil d'exploitation postale;
- 9.11 décider des contacts à prendre avec les administrations postales pour remplir ses fonctions;
- 9.12 procéder à l'étude des problèmes d'enseignement et de formation professionnelle intéressant les pays nouveaux et en développement;
- 9.13 prendre les mesures nécessaires en vue d'étudier et de diffuser les expériences et les progrès faits par certains pays dans les domaines de la technique, de l'exploitation, de l'économie et de la formation professionnelle intéressant les services postaux;
- 9.14 étudier la situation actuelle et les besoins des services postaux dans les pays nouveaux et en développement et élaborer des recommandations convenables sur les voies et les moyens d'améliorer les services postaux dans ces pays;
- 9.15 prendre, après entente avec le Conseil d'administration, les mesures appropriées dans le domaine de la coopération technique avec tous les Pays-membres de l'Union, en particulier avec les pays nouveaux et en développement;
- 9.16 examiner toutes autres questions qui lui sont soumises par un membre du Conseil d'exploitation postale, par le Conseil d'administration ou par toute administration postale d'un Pays-membre;
- 9.17 réceptionner et discuter les rapports ainsi que les recommandations du Comité consultatif, et, pour les questions intéressant le Conseil d'exploitation postale, examiner et faire des observations au sujet des recommandations du Comité consultatif pour soumission au Congrès;
- 9.18 désigner les membres qui feront partie du Comité consultatif.

10. Sur la base du plan stratégique de l'UPU adopté par le Congrès et, en particulier, de la partie afférente aux stratégies des organes permanents de l'Union, le Conseil d'exploitation postale établi, à sa session suivant le Congrès, un programme de travail de base contenant un certain nombre de tactiques visant à la réalisation des stratégies. Ce programme de base, comprenant un nombre limité de travaux sur des sujets d'actualité et d'intérêt commun, est révisé chaque année en fonction des réalités et des priorités nouvelles ainsi que des modifications apportées au plan stratégique.

11. Afin d'assurer une liaison efficace entre les travaux des deux organes, le Conseil d'administration peut désigner des représentants pour assister aux réunions du Conseil d'exploitation postale en qualité d'observateurs.

12. A leur demande, les observateurs indiqués ci-après peuvent participer, sans droit de vote, aux séances plénières et aux réunions des Commissions du Conseil d'exploitation postale:

12.1 membres du Conseil d'administration;

12.2 membres du Comité consultatif;

12.3 organisations intergouvernementales s'intéressant aux travaux du Conseil d'exploitation postale;

12.4 autres Pays-membres de l'Union.

13. Pour des raisons logistiques, le Conseil d'exploitation postale peut limiter le nombre de participants par observateur. Il peut également limiter leur droit à la parole lors des débats.

14. Les membres du Conseil d'exploitation postale participent effectivement à ses activités. Les observateurs peuvent, à leur demande, être autorisés à collaborer aux études entreprises, en respectant les conditions que le Conseil peut établir pour assurer le rendement et l'efficacité de son travail. Ils peuvent aussi être sollicités pour présider des Groupes de travail et des Equipes de projet lorsque leurs connaissances ou leur expérience le justifient. La participation des observateurs s'effectue sans frais supplémentaires pour l'Union.

15. Dans des circonstances exceptionnelles, les observateurs peuvent être exclus d'une réunion ou d'une partie d'une réunion. De même, leur droit de recevoir certains documents peut être limité si la confidentialité du sujet de la réunion ou du document l'exige; la décision concernant une telle restriction peut être prise au cas par cas par tout organe concerné ou son Président; les différents cas sont signalés au Conseil d'administration, et au Conseil d'exploitation postale s'il s'agit de questions présentant un intérêt particulier pour cet organe. Par la suite, le Conseil d'administration peut, s'il le juge nécessaire, réexaminer les restrictions, en consultation avec le Conseil d'exploitation postale lorsque cela est approprié.

16. Le Président du Comité consultatif représente celui-ci aux réunions du Conseil d'exploitation postale lorsque l'ordre du jour comprend des questions intéressant le Comité consultatif.

17. Le Conseil d'exploitation postale peut inviter à ses réunions, sans droit de vote:

17.1 tout organisme international ou toute personne qualifiée qu'il désire associer à ses travaux;

17.2 des administrations postales de Pays-membres n'appartenant pas au Conseil d'exploitation postale;

17.3 toute association ou entreprise qu'il souhaite consulter sur des questions concernant ses activités.

Article 105

Information sur les activités du Conseil d'exploitation postale

1. Après chaque session, le Conseil d'exploitation postale informe les Pays-membres de l'Union, les Unions restreintes et les membres du Comité consultatif sur ses activités en leur adressant notamment un compte rendu analytique ainsi que ses résolutions et décisions.
2. Le Conseil d'exploitation postale établit, à l'intention du Conseil d'administration, un rapport annuel sur ses activités.
3. Le Conseil d'exploitation postale établit, à l'intention du Congrès, un rapport sur l'ensemble de son activité et le transmet aux administrations postales des Pays-membres de l'Union et aux membres du Comité consultatif au moins deux mois avant l'ouverture du Congrès.

Article 106

Composition, fonctionnement et réunions du Comité consultatif

1. Le Comité consultatif a pour but de représenter les intérêts du secteur postal au sens large du terme et de servir de cadre à un dialogue efficace entre les parties intéressées. Il comprend des organisations non gouvernementales représentant des clients, des fournisseurs de services de distribution, des organisations de travailleurs, des fournisseurs de biens et de services œuvrant pour le secteur des services postaux, et des organismes similaires regroupant des particuliers, ainsi que des entreprises intéressées par les services postaux internationaux. Si ces organisations sont enregistrées, elles doivent l'être dans un Pays-membre de l'Union. Le Conseil d'administration et le Conseil d'exploitation postale désignent leurs membres respectifs siégeant en tant que membres du Comité consultatif. En dehors des membres désignés par le Conseil d'administration et le Conseil d'exploitation postale, l'adhésion au Comité consultatif est déterminée à l'issue d'un processus de dépôt de demande et d'acceptation de celle-ci, établi par le Conseil d'administration et réalisé conformément à l'article 102.6.31.
2. Chaque membre du Comité consultatif désigne son propre représentant.
3. Les frais de fonctionnement du Comité consultatif sont répartis entre l'Union et les membres du Comité, selon les modalités déterminées par le Conseil d'administration.
4. Les membres du Comité consultatif ne bénéficient d'aucune rémunération ou rétribution.
5. Le Comité consultatif se réorganise après chaque Congrès, selon le cadre établi par le Conseil d'administration. Le Président du Conseil d'administration préside la réunion d'organisation du Comité consultatif, au cours de laquelle on procède à l'élection du Président dudit Comité.
6. Le Comité consultatif détermine son organisation interne et établit son propre règlement intérieur, en tenant compte des principes généraux de l'Union et sous réserve de l'approbation du Conseil d'administration, après consultation du Conseil d'exploitation postale.
7. Le Comité consultatif se réunit deux fois par an. En principe, les réunions ont lieu au siège de l'Union au moment des sessions du Conseil d'administration et du Conseil d'exploitation postale. La date et le lieu de chaque réunion sont fixés par le Président du Comité consultatif, en accord avec les Présidents du Conseil d'administration et du Conseil d'exploitation postale et le Directeur général du Bureau international.

8. Le Comité consultatif établit son propre programme dans le cadre de la liste des attributions ci-après:

- 8.1 examiner les documents et les rapports appropriés du Conseil d'administration et du Conseil d'exploitation postale; dans des circonstances exceptionnelles, le droit de recevoir certains textes et documents peut être limité si la confidentialité du sujet de la réunion ou du document l'exige; la décision concernant une telle restriction peut être prise au cas par cas par tout organe concerné ou son Président; les différents cas sont signalés au Conseil d'administration, et au Conseil d'exploitation postale s'il s'agit de questions présentant un intérêt particulier pour cet organe; par la suite, le Conseil d'administration peut, s'il le juge nécessaire, réexaminer les restrictions, en consultation avec le Conseil d'exploitation postale lorsque cela est approprié;
- 8.2 mener des études et débattre de questions importantes pour les membres du Comité consultatif;
- 8.3 examiner les questions concernant le secteur des services postaux et présenter des rapports sur ces questions;
- 8.4 contribuer aux travaux du Conseil d'administration et du Conseil d'exploitation postale, notamment par la présentation de rapports et de recommandations, et par la présentation d'avis à la demande des deux Conseils;
- 8.5 faire des recommandations au Congrès, sous réserve de l'approbation du Conseil d'administration et, pour les questions intéressant le Conseil d'exploitation postale, moyennant examen et commentaire de ce dernier.

9. Le Président du Conseil d'administration et le Président du Conseil d'exploitation postale représentent ces organes aux réunions du Comité consultatif lorsque l'ordre du jour de ces réunions comprend des questions intéressant ces organes.

10. Pour assurer une liaison efficace avec les organes de l'Union, le Comité consultatif peut désigner des représentants pour participer aux réunions du Congrès, du Conseil d'administration et du Conseil d'exploitation postale ainsi que de leurs Commissions respectives en qualité d'observateurs sans droit de vote.

11. A leur demande, les membres du Comité consultatif peuvent assister aux séances plénières et aux réunions des Commissions du Conseil d'administration et du Conseil d'exploitation postale, conformément aux articles 102.16 et 104.12. Ils peuvent également participer aux travaux des Equipes de projet et des Groupes de travail aux termes des articles 102.18 et 104.14. Les membres du Comité consultatif peuvent participer au Congrès en qualité d'observateurs sans droit de vote.

12. A leur demande, les observateurs indiqués ci-après peuvent participer, sans droit de vote, aux sessions du Comité consultatif:

- 12.1 membres du Conseil d'administration et du Conseil d'exploitation postale;
- 12.2 organisations intergouvernementales s'intéressant aux travaux du Comité consultatif;
- 12.3 Unions restreintes;
- 12.4 autres membres de l'Union.

13. Pour des raisons logistiques, le Comité consultatif peut limiter le nombre de participants par observateur. Il peut également limiter leur droit à la parole lors des débats.

14. Dans des circonstances exceptionnelles, les observateurs peuvent être exclus d'une réunion ou d'une partie d'une réunion. De même, leur droit de recevoir certains documents peut être limité si la confidentialité du sujet de la réunion ou du document l'exige; la déci-

sion concernant une telle restriction peut être prise au cas par cas par tout organe concerné ou son Président; les différents cas sont signalés au Conseil d'administration, et au Conseil d'exploitation postale s'il s'agit de questions présentant un intérêt particulier pour cet organe. Par la suite, le Conseil d'administration peut, s'il le juge nécessaire, réexaminer les restrictions, en consultation avec le Conseil d'exploitation postale lorsque cela est approprié.

15. Le Bureau international, sous la responsabilité du Directeur général, assure le secrétariat du Comité consultatif.

Article 107

Information sur les activités du Comité consultatif

1. Après chaque session, le Comité consultatif informe le Conseil d'administration et le Conseil d'exploitation postale de ses activités en adressant aux Présidents de ces organes, entre autres, un compte rendu analytique de ses réunions ainsi que ses recommandations et avis.

2. Le Comité consultatif fait au Conseil d'administration un rapport d'activité annuel et en envoie un exemplaire au Conseil d'exploitation postale. Ce rapport est inclus dans la documentation du Conseil d'administration fournie aux Pays-membres de l'Union et aux Unions restreintes, conformément à l'article 103.

3. Le Comité consultatif fait au Congrès un rapport sur l'ensemble de son activité et le transmet aux administrations postales des Pays-membres de l'Union au moins deux mois avant l'ouverture du Congrès.

Article 108

Règlement intérieur des Congrès (Const. 14)

1. Pour l'organisation de ses travaux et la conduite de ses délibérations, le Congrès applique le Règlement intérieur des Congrès.

2. Chaque Congrès peut modifier ce Règlement dans les conditions fixées au Règlement intérieur lui-même.

Article 109

Langues de travail du Bureau international

Les langues de travail du Bureau international sont le français et l'anglais.

Article 110

Langues utilisées pour la documentation, les délibérations et la correspondance de service

1. Pour la documentation de l'Union, les langues française, anglaise, arabe et espagnole sont utilisées. Sont également utilisées les langues allemande, chinoise, portugaise et russe, à condition que la production dans ces dernières langues se limite à la documentation de base la plus importante. D'autres langues sont également utilisées, à condition que les Pays-membres qui en font la demande en supportent tous les coûts.

2. Le ou les Pays-membres ayant demandé une langue autre que la langue officielle constituent un groupe linguistique.

3. La documentation est publiée par le Bureau international dans la langue officielle et dans les langues des groupes linguistiques constitués, soit directement, soit par l'intermédiaire des bureaux régionaux de ces groupes, conformément aux modalités convenues avec le Bureau international. La publication dans les différentes langues est faite selon le même modèle.
4. La documentation publiée directement par le Bureau international est, dans la mesure du possible, distribuée simultanément dans les différentes langues demandées.
5. Les correspondances entre les administrations postales et le Bureau international et entre ce dernier et des tiers peuvent être échangées en toute langue pour laquelle le Bureau international dispose d'un service de traduction.
6. Les frais de traduction vers une langue quelle qu'elle soit, y compris ceux résultant de l'application des dispositions prévues sous 5, sont supportés par le groupe linguistique ayant demandé cette langue. Les Pays-membres utilisant la langue officielle versent, au titre de la traduction des documents non officiels, une contribution forfaitaire dont le montant par unité contributive est égal à celui supporté par les Pays-membres ayant recours à l'autre langue de travail du Bureau international. Tous les autres frais afférents à la fourniture des documents sont supportés par l'Union. Le plafond des frais à supporter par l'Union pour la production des documents en allemand, chinois, portugais et russe est fixé par une résolution du Congrès.
7. Les frais à supporter par un groupe linguistique sont répartis entre les membres de ce groupe proportionnellement à leur contribution aux dépenses de l'Union. Ces frais peuvent être répartis entre les membres du groupe linguistique selon une autre clé de répartition, à condition que les intéressés s'entendent à ce sujet et notifient leur décision au Bureau international par l'intermédiaire du porte-parole du groupe.
8. Le Bureau international donne suite à tout changement de choix de langue demandé par un Pays-membre après un délai qui ne doit pas dépasser deux ans.
9. Pour les délibérations des réunions des organes de l'Union, les langues française, anglaise, espagnole et russe sont admises, moyennant un système d'interprétation - avec ou sans équipement électronique - dont le choix est laissé à l'appréciation des organisateurs de la réunion après consultation du Directeur général du Bureau international et des Pays-membres intéressés.
10. D'autres langues sont également autorisées pour les délibérations et les réunions indiquées sous 9.
11. Les délégations qui emploient d'autres langues assurent l'interprétation simultanée en l'une des langues mentionnées sous 9, soit par le système indiqué au même paragraphe, lorsque les modifications d'ordre technique nécessaires peuvent y être apportées, soit par des interprètes particuliers.
12. Les frais des services d'interprétation sont répartis entre les Pays-membres utilisant la même langue dans la proportion de leur contribution aux dépenses de l'Union. Toutefois, les frais d'installation et d'entretien de l'équipement technique sont supportés par l'Union.
13. Les administrations postales peuvent s'entendre au sujet de la langue à employer pour la correspondance de service dans leurs relations réciproques. A défaut d'une telle entente, la langue à employer est le français.

Chapitre II

Bureau international

Article 111

Election du Directeur général et du Vice-Directeur général du Bureau international

1. Le Directeur général et le Vice-Directeur général du Bureau international sont élus par le Congrès pour la période séparant deux Congrès successifs, la durée minimale de leur mandat étant de quatre ans. Leur mandat est renouvelable une seule fois. Sauf décision contraire du Congrès, la date de leur entrée en fonctions est fixée au 1^{er} janvier de l'année qui suit le Congrès.
2. Au moins sept mois avant l'ouverture du Congrès, le Directeur général du Bureau international adresse une note aux Gouvernements des Pays-membres en les invitant à présenter les candidatures éventuelles pour les postes de Directeur général et de Vice-Directeur général et en indiquant en même temps si le Directeur général ou le Vice-Directeur général en fonctions sont intéressés au renouvellement éventuel de leur mandat initial. Les candidatures, accompagnées d'un curriculum vitae, doivent parvenir au Bureau international deux mois au moins avant l'ouverture du Congrès. Les candidats doivent être des ressortissants des Pays-membres qui les présentent. Le Bureau international élabore la documentation nécessaire pour le Congrès. L'élection du Directeur général et celle du Vice-Directeur général ont lieu au scrutin secret, la première élection portant sur le poste de Directeur général.
3. En cas de vacance du poste de Directeur général, le Vice-Directeur général assume les fonctions de Directeur général jusqu'à la fin du mandat prévu pour celui-ci; il est éligible à ce poste et est admis d'office comme candidat, sous réserve que son mandat initial en tant que Vice-Directeur général n'ait pas déjà été renouvelé une fois par le Congrès précédent et qu'il déclare son intérêt à être considéré comme candidat au poste de Directeur général.
4. En cas de vacance simultanée des postes de Directeur général et de Vice-Directeur général, le Conseil d'administration élit, sur la base des candidatures reçues à la suite d'une mise au concours, un Vice-Directeur général pour la période allant jusqu'au prochain Congrès. Pour la présentation des candidatures, les dispositions prévues sous 2 s'appliquent par analogie.
5. En cas de vacance du poste de Vice-Directeur général, le Conseil d'administration charge, sur proposition du Directeur général, un des Directeurs de grade D 2 au Bureau international d'assumer, jusqu'au prochain Congrès, les fonctions de Vice-Directeur général.

Article 112

Fonctions du Directeur général

1. Le Directeur général organise, administre et dirige le Bureau international, dont il est le représentant légal. Il est compétent pour classer les postes des grades G 1 à D 2 et pour nommer et promouvoir les fonctionnaires dans ces grades. Pour les nominations dans les grades P 1 à D 2, il doit prendre en considération les qualifications professionnelles des candidats recommandés par les administrations postales des Pays-membres dont ils ont la nationalité, ou dans lesquels ils exercent leur activité professionnelle, en tenant compte d'une équitable répartition géographique continentale et des langues. Les postes de grade D 2 doivent, dans toute la mesure possible, être pourvus par des candidats provenant de régions différentes et d'autres régions que celles dont le Directeur général et le Vice-Directeur général sont originaires, compte tenu de la considération dominante de l'efficacité du Bureau international. Dans le cas de postes exigeant des qualifications spéciales, le Directeur général peut s'adresser à l'extérieur. Il tient également compte, lors de la nomination d'un nouveau fonctionnaire, de ce qu'en principe les personnes qui occupent les postes des grades D 2, D 1 et P 5 doivent être des ressortissants de différents Pays-membres de l'Union. Lors de la promotion d'un fonctionnaire du Bureau international aux grades D 2, D 1 et

P 5, il n'est pas tenu à l'application du même principe. En outre, les exigences d'une équitable répartition géographique et des langues passent après le mérite dans le processus de recrutement. Le Directeur général informe le Conseil d'administration une fois par an des nominations et des promotions aux grades P 4 à D 2.

2. Le Directeur général a les attributions suivantes:
 - 2.1 assurer les fonctions de dépositaire des Actes de l'Union et d'intermédiaire dans la procédure d'adhésion et d'admission à l'Union ainsi que de sortie de celle-ci;
 - 2.2 notifier les décisions prises par le Congrès à tous les Gouvernements des Pays-membres;
 - 2.3 notifier à l'ensemble des administrations postales les Règlements arrêtés ou révisés par le Conseil d'exploitation postale;
 - 2.4 préparer le projet de budget annuel de l'Union au niveau le plus bas possible compatible avec les besoins de l'Union et le soumettre en temps opportun à l'examen du Conseil d'administration; communiquer le budget aux Pays-membres de l'Union après l'approbation du Conseil d'administration et l'exécuter;
 - 2.5 exécuter les activités spécifiques demandées par les organes de l'Union et celles que lui attribuent les Actes;
 - 2.6 prendre les initiatives visant à réaliser les objectifs fixés par les organes de l'Union, dans le cadre de la politique établie et des fonds disponibles;
 - 2.7 soumettre des suggestions et des propositions au Conseil d'administration ou au Conseil d'exploitation postale;
 - 2.8 après la clôture du Congrès, présenter au Conseil d'exploitation postale les propositions concernant les changements à apporter aux Règlements en raison des décisions du Congrès, conformément au Règlement intérieur du Conseil d'exploitation postale;
 - 2.9 préparer, à l'intention du Conseil d'exploitation postale et sur la base des directives données par ce dernier, le projet de plan stratégique à soumettre au Congrès et le projet de révision annuelle;
 - 2.10 assurer la représentation de l'Union;
 - 2.11 servir d'intermédiaire dans les relations entre:
 - l'UPU et les Unions restreintes;
 - l'UPU et l'Organisation des Nations Unies;
 - l'UPU et les organisations internationales dont les activités présentent un intérêt pour l'Union;
 - l'UPU et les organismes internationaux, associations ou entreprises que les organes de l'Union souhaitent consulter ou associer à leurs travaux;
 - 2.12 assumer la fonction de Secrétaire général des organes de l'Union et veiller à ce titre, compte tenu des dispositions spéciales du présent Règlement, notamment:
 - à la préparation et à l'organisation des travaux des organes de l'Union;
 - à l'élaboration, à la production et à la distribution des documents, rapports et procès-verbaux;
 - au fonctionnement du secrétariat durant les réunions des organes de l'Union;
 - 2.13 assister aux séances des organes de l'Union et prendre part aux délibérations sans droit de vote, avec la possibilité de se faire représenter.

Article 113

Fonctions du Vice-Directeur général

1. Le Vice-Directeur général assiste le Directeur général et il est responsable devant lui.
2. En cas d'absence ou empêchement du Directeur général, le Vice-Directeur général exerce les pouvoirs de celui-ci. Il en est de même dans le cas de vacance du poste de Directeur général visé à l'article 111.3.

Article 114

Secrétariat des organes de l'Union (Const. 14, 15, 17, 18)

Le secrétariat des organes de l'Union est assuré par le Bureau international sous la responsabilité du Directeur général. Il adresse tous les documents publiés à l'occasion de chaque session aux administrations postales des membres de l'organe, aux administrations postales des pays qui, sans être membres de l'organe, collaborent aux études entreprises, aux Unions restreintes ainsi qu'aux autres administrations postales des Pays-membres qui en font la demande.

Article 115

Liste des Pays-membres (Const. 2)

Le Bureau international établit et tient à jour la liste des Pays-membres de l'Union en y indiquant leur classe de contribution, leur groupe géographique et leur situation par rapport aux Actes de l'Union.

Article 116

Renseignements. Avis. Demandes d'interprétation et de modification des Actes. Enquêtes. Intervention dans la liquidation des comptes (Const. 20, Règl. gén. 124, 125, 126)

1. Le Bureau international se tient en tout temps à la disposition du Conseil d'administration, du Conseil d'exploitation postale et des administrations postales pour leur fournir tous renseignements utiles sur les questions relatives au service.
2. Il est chargé, notamment, de réunir, de coordonner, de publier et de distribuer les renseignements de toute nature qui intéressent le service postal international; d'émettre, à la demande des parties en cause, un avis sur les questions litigieuses; de donner suite aux demandes d'interprétation et de modification des Actes de l'Union et, en général, de procéder aux études et aux travaux de rédaction ou de documentation que lesdits Actes lui attribuent ou dont il serait saisi dans l'intérêt de l'Union.
3. Il procède également aux enquêtes qui sont demandées par les administrations postales en vue de connaître l'opinion des autres administrations postales sur une question déterminée. Le résultat d'une enquête ne revêt pas le caractère d'un vote et ne lie pas formellement.
4. Il peut intervenir à titre d'office de compensation, dans la liquidation des comptes de toute nature relatifs au service postal.

Article 117

Coopération technique (Const. 1)

Le Bureau international est chargé, dans le cadre de la coopération technique internationale, de développer l'assistance technique postale sous toutes ses formes.

Article 118

Formules fournies par le Bureau international (Const. 20)

Le Bureau international est chargé de faire confectionner les coupons-réponse internationaux et d'en approvisionner, au prix de revient, les administrations postales qui en font la demande.

Article 119

Actes des Unions restreintes et arrangements spéciaux (Const. 8)

1. Deux exemplaires des Actes des Unions restreintes et des arrangements spéciaux conclus en application de l'article 8 de la Constitution doivent être transmis au Bureau international par les bureaux de ces Unions ou, à défaut, par une des parties contractantes.

2. Le Bureau international veille à ce que les Actes des Unions restreintes et les arrangements spéciaux ne prévoient pas des conditions moins favorables pour le public que celles qui sont prévues dans les Actes de l'Union et informe les administrations postales de l'existence des Unions et des arrangements susdits. Il signale au Conseil d'administration toute irrégularité constatée en vertu de la présente disposition.

Article 120

Revue de l'Union

Le Bureau international rédige, à l'aide des documents qui sont mis à sa disposition, une revue en langues allemande, anglaise, arabe, chinoise, espagnole, française et russe.

Article 121

Rapport biennal sur les activités de l'Union (Const. 20, Règl. gén. 102.6.17)

Le Bureau international fait, sur les activités de l'Union, un rapport biennal qui est communiqué, après approbation par le Conseil d'administration, aux administrations postales, aux Unions restreintes et à l'Organisation des Nations Unies.

Chapitre III

Procédure d'introduction et d'examen des propositions

Article 122

Procédure de présentation des propositions au Congrès (Const. 29)

1. Sous réserve des exceptions prévues sous 2 et 5, la procédure ci-après règle l'introduction des propositions de toute nature à soumettre au Congrès par les administrations postales des Pays-membres:

- a) sont admises les propositions qui parviennent au Bureau international au moins six mois avant la date fixée pour le Congrès;
- b) aucune proposition d'ordre rédactionnel n'est admise pendant la période de six mois qui précède la date fixée pour le Congrès;

- c) les propositions de fond qui parviennent au Bureau international dans l'intervalle compris entre six et quatre mois avant la date fixée pour le Congrès ne sont admises que si elles sont appuyées par au moins deux administrations postales;
- d) les propositions de fond qui parviennent au Bureau international dans l'intervalle compris entre quatre et deux mois qui précède la date fixée pour le Congrès ne sont admises que si elles sont appuyées par au moins huit administrations postales; les propositions qui parviennent ultérieurement ne sont plus admises;
- e) les déclarations d'appui doivent parvenir au Bureau international dans le même délai que les propositions qu'elles concernent.

2. Les propositions concernant la Constitution ou le Règlement général doivent parvenir au Bureau international six mois au moins avant l'ouverture du Congrès; celles qui parviennent postérieurement à cette date mais avant l'ouverture du Congrès ne peuvent être prises en considération que si le Congrès en décide ainsi à la majorité des deux tiers des pays représentés au Congrès et si les conditions prévues sous 1 sont respectées.

3. Chaque proposition ne doit avoir en principe qu'un objectif et ne contenir que les modifications justifiées par cet objectif.

4. Les propositions d'ordre rédactionnel sont munies, en tête, de la mention «Proposition d'ordre rédactionnel» par les administrations postales qui les présentent et publiées par le Bureau international sous un numéro suivi de la lettre R. Les propositions non munies de cette mention mais qui, de l'avis du Bureau international, ne touchent que la rédaction sont publiées avec une annotation appropriée; le Bureau international établit une liste de ces propositions à l'intention du Congrès.

5. La procédure prescrite sous 1 et 4 ne s'applique ni aux propositions concernant le Règlement intérieur des Congrès ni aux amendements à des propositions déjà faites.

Article 123

Procédure de présentation au Conseil d'exploitation postale des propositions concernant l'élaboration des nouveaux Règlements compte tenu des décisions prises par le Congrès

1. Les Règlements de la Convention postale universelle et de l'Arrangement concernant les services de paiement de la poste sont arrêtés par le Conseil d'exploitation postale, compte tenu des décisions prises par le Congrès.

2. Les propositions de conséquence aux amendements qu'il est proposé d'apporter à la Convention ou à l'Arrangement concernant les services de paiement doivent être soumises au Bureau international en même temps que les propositions au Congrès auxquelles elles se rapportent. Elles peuvent être soumises par l'administration postale d'un seul Pays-membre de l'UPU, sans l'appui des administrations postales d'autres Pays-membres. Ces propositions doivent être envoyées à tous les Pays-membres, au plus tard un mois avant le Congrès.

3. Les autres propositions concernant les Règlements, censées être examinées par le Conseil d'exploitation postale en vue de l'élaboration des nouveaux Règlements dans les six mois suivant le Congrès, doivent être soumises au Bureau international au moins deux mois avant le Congrès.

4. Les propositions concernant les changements à apporter aux Règlements en raison des décisions du Congrès, qui sont soumises par les administrations postales des Pays-membres, doivent parvenir au Bureau international au plus tard deux mois avant l'ouverture du Conseil d'exploitation postale. Ces propositions doivent être envoyées à tous les Pays-membres, au plus tard un mois avant l'ouverture du Conseil d'exploitation postale.

Article 124

Procédure de présentation des propositions entre deux Congrès (Const. 29, Règl. gén. 116)

1. Pour être prise en considération, chaque proposition concernant la Convention ou les Arrangements et introduite par une administration postale entre deux Congrès doit être appuyée par au moins deux autres administrations postales. Ces propositions restent sans suite lorsque le Bureau international ne reçoit pas, en même temps, les déclarations d'appui nécessaires.
2. Ces propositions sont adressées aux autres administrations postales par l'intermédiaire du Bureau international.
3. Les propositions concernant les Règlements n'ont pas besoin d'appui, mais ne sont prises en considération par le Conseil d'exploitation postale que si celui-ci en approuve l'urgence nécessaire.

Article 125

Examen des propositions entre deux Congrès (Const. 29, Règl. gén. 116, 124)

1. Toute proposition concernant la Convention, les Arrangements et leurs Protocoles finals est soumise à la procédure suivante: lorsque l'administration postale d'un Pays-membre a envoyé une proposition au Bureau international, ce dernier la transmet à toutes les administrations postales des Pays-membres pour examen. Celles-ci disposent d'un délai de deux mois pour examiner la proposition et, le cas échéant, pour faire parvenir leurs observations au Bureau international. Les amendements ne sont pas admis. A la fin de ce délai de deux mois, le Bureau international transmet aux administrations postales des Pays-membres toutes les observations qu'il a reçues et invite l'administration postale de chaque Pays-membre ayant le droit de vote à voter pour ou contre la proposition. Les administrations postales des Pays-membres qui n'ont pas fait parvenir leur vote dans un délai de deux mois sont considérées comme s'étant abstenues. Les délais précités comptent à partir de la date des circulaires du Bureau international.
2. Les propositions de modification des Règlements sont traitées par le Conseil d'exploitation postale.
3. Si la proposition concerne un Arrangement ou son Protocole final, seules les administrations postales de Pays-membres qui sont parties à cet Arrangement peuvent prendre part aux opérations indiquées sous 1.

Article 126

Notification des décisions adoptées entre deux Congrès (Const. 29, Règl. gén. 124, 125)

1. Les modifications apportées à la Convention, aux Arrangements et aux Protocoles finals de ces Actes sont consacrées par une notification du Directeur général du Bureau international aux Gouvernements des Pays-membres.
2. Les modifications apportées par le Conseil d'exploitation postale aux Règlements et à leurs Protocoles finals sont notifiées aux administrations postales par le Bureau international. Il en est de même des interprétations visées à l'article 36.3.2 de la Convention et aux dispositions correspondantes des Arrangements.

Article 127

Mise en vigueur des Règlements et des autres décisions adoptés entre deux Congrès

1. Les Règlements entrent en vigueur à la même date et ont la même durée que les Actes issus du Congrès.
2. Sous réserve des dispositions sous 1, les décisions de modification des Actes de l'Union qui sont adoptées entre deux Congrès ne sont exécutoires que trois mois, au moins, après leur notification.

Chapitre IV

Finances

Article 128

Fixation et règlement des dépenses de l'Union (Const. 22)

1. Sous réserve des dispositions prévues sous 2 à 6, les dépenses annuelles afférentes aux activités des organes de l'Union ne doivent pas dépasser les sommes ci-après pour les années 2005 et suivantes: 37 000 000 francs suisses pour les années 2005 à 2008. La limite de base pour 2008 s'applique également aux années postérieures en cas de report du Congrès prévu pour 2008.
2. Les dépenses afférentes à la réunion du prochain Congrès (déplacement du secrétariat, frais de transport, frais d'installation technique de l'interprétation simultanée, frais de reproduction des documents durant le Congrès, etc.) ne doivent pas dépasser la limite de 2 900 000 francs suisses.
3. Le Conseil d'administration est autorisé à dépasser les limites fixées sous 1 et 2 pour tenir compte des augmentations des échelles de traitement, des contributions au titre des pensions ou indemnités, y compris les indemnités de poste, admises par les Nations Unies pour être appliquées à leur personnel en fonctions à Genève.
4. Le Conseil d'administration est également autorisé à ajuster, chaque année, le montant des dépenses autres que celles relatives au personnel en fonction de l'indice suisse des prix à la consommation.
5. Par dérogation aux dispositions prévues sous 1, le Conseil d'administration, ou en cas d'extrême urgence le Directeur général, peut autoriser un dépassement des limites fixées pour faire face aux réparations importantes et imprévues du bâtiment du Bureau international, sans toutefois que le montant du dépassement puisse excéder 125 000 francs suisses par année.
6. Si les crédits prévus sous 1 et 2 se révèlent insuffisants pour assurer le bon fonctionnement de l'Union, ces limites ne peuvent être dépassées qu'avec l'approbation de la majorité des Pays-membres de l'Union. Toute consultation doit comporter un exposé complet des faits justifiant une telle demande.
7. Les pays qui adhèrent à l'Union ou qui sont admis en qualité de membres de l'Union ainsi que ceux qui sortent de l'Union doivent acquitter leur cotisation pour l'année entière au cours de laquelle leur admission ou leur sortie devient effective.
8. Les Pays-membres paient à l'avance leur part contributive aux dépenses annuelles de l'Union, sur la base du budget arrêté par le Conseil d'administration. Ces parts contributives

doivent être payées au plus tard le premier jour de l'exercice financier auquel se rapporte le budget. Passé ce terme, les sommes dues sont productives d'intérêts au profit de l'Union, à raison de 3% par an durant les six premiers mois et de 6% par an à partir du septième mois.

9. Lorsque les arriérés de contributions obligatoires hors intérêts dues à l'Union par un Pays-membre sont égaux ou supérieurs à la somme des contributions de ce Pays-membre pour les deux exercices financiers précédents, ce Pays-membre peut céder irrévocablement à l'Union tout ou partie de ses créances sur d'autres Pays-membres, selon les modalités fixées par le Conseil d'administration. Les conditions de cession de créances sont à définir selon un accord convenu entre le Pays-membre, ses débiteurs/créanciers et l'Union.

10. Les Pays-membres qui, pour des raisons juridiques ou autres, sont dans l'impossibilité d'effectuer une telle cession s'engagent à conclure un plan d'amortissement de leurs comptes arriérés.

11. Sauf dans des circonstances exceptionnelles, le recouvrement des arriérés de contributions obligatoires dues à l'Union ne pourra pas s'étendre à plus de dix années.

12. Dans des circonstances exceptionnelles, le Conseil d'administration peut libérer un Pays-membre de tout ou partie des intérêts dus si celui-ci s'est acquitté, en capital, de l'intégralité de ses dettes arriérées.

13. Un Pays-membre peut également être libéré, dans le cadre d'un plan d'amortissement de ses comptes arriérés approuvé par le Conseil d'administration, de tout ou partie des intérêts accumulés ou à courir; la libération est toutefois subordonnée à l'exécution complète et ponctuelle du plan d'amortissement dans un délai convenu de dix ans au maximum.

14. Pour pallier les insuffisances de trésorerie de l'Union, il est constitué un Fonds de réserve dont le montant est fixé par le Conseil d'administration. Ce Fonds est alimenté en premier lieu par les excédents budgétaires. Il peut servir également à équilibrer le budget ou à réduire le montant des contributions des Pays-membres.

15. En ce qui concerne les insuffisances passagères de trésorerie, le Gouvernement de la Confédération suisse fait, à court terme, les avances nécessaires selon des conditions qui sont à fixer d'un commun accord. Ce Gouvernement surveille sans frais la tenue des comptes financiers ainsi que la comptabilité du Bureau international dans les limites des crédits fixés par le Congrès.

Article 129

Sanctions automatiques

1. Tout Pays-membre étant dans l'impossibilité d'effectuer la cession prévue à l'article 128.9 et qui n'accepte pas de se soumettre à un plan d'amortissement proposé par le Bureau international conformément à l'article 128.10, ou ne le respecte pas perd automatiquement son droit de vote au Congrès et dans les réunions du Conseil d'administration et du Conseil d'exploitation postale et n'est plus éligible à ces deux Conseils.

2. Les sanctions automatiques sont levées d'office et avec effet immédiat dès que le Pays-membre concerné s'est acquitté entièrement de ses arriérés de contributions obligatoires dues à l'Union, en capital et intérêts, ou qu'il accepte de se soumettre à un plan d'amortissement de ses comptes arriérés.

Article 130

Classes de contribution (Const. 21, Règl. gén. 115, 128)

1. Les Pays-membres contribuent à la couverture des dépenses de l'Union selon la classe de contribution à laquelle ils appartiennent. Ces classes sont les suivantes:

classe de 50 unités;

classe de 45 unités;

classe de 40 unités;

classe de 35 unités;

classe de 30 unités;

classe de 25 unités;

classe de 20 unités;

classe de 15 unités;

classe de 10 unités;

classe de 5 unités;

classe de 3 unités;

classe de 1 unité;

classe de 0,5 unité, réservée aux pays les moins avancés énumérés par l'Organisation des Nations Unies et à d'autres pays désignés par le Conseil d'administration.

2. Outre les classes de contribution énumérées sous 1, tout Pays-membre peut choisir de payer un nombre d'unités de contribution supérieur à 50 unités.

3. Les Pays-membres sont rangés dans l'une des classes de contribution précitées au moment de leur admission ou de leur adhésion à l'Union, selon la procédure visée à l'article 21.4 de la Constitution.

4. Les Pays-membres peuvent changer ultérieurement de classe de contribution, à la condition que ce changement soit notifié au Bureau international au moins deux mois avant l'ouverture du Congrès. Cette notification, qui est portée à l'attention du Congrès, prend effet à la date de mise en vigueur des dispositions financières arrêtées par le Congrès. Les Pays-membres qui n'ont pas fait connaître leur souhait de changer de classe de contribution dans les délais prescrits sont maintenus dans la classe de contribution à laquelle ils appartenaient jusqu'alors.

5. Les Pays-membres ne peuvent pas exiger d'être déclassés de plus d'une classe à la fois.

6. Toutefois, dans des circonstances exceptionnelles telles que des catastrophes naturelles nécessitant des programmes d'aide internationale, le Conseil d'administration peut autoriser un déclassement temporaire d'une classe, une seule fois entre deux Congrès, à la demande d'un Pays-membre si celui-ci apporte la preuve qu'il ne peut plus maintenir sa contribution selon la classe initialement choisie. Dans les mêmes circonstances, le Conseil d'administration peut également autoriser le déclassement temporaire de Pays-membres n'appartenant pas à la catégorie des pays les moins avancés et déjà rangés dans la classe de 1 unité en les faisant passer dans la classe de 0,5 unité.

7. En application des dispositions prévues sous 6, le déclassement temporaire peut être autorisé par le Conseil d'administration pour une période maximale de deux ans ou jusqu'au prochain Congrès, si celui-ci a lieu avant la fin de cette période. A l'expiration de la période fixée, le pays concerné réintègre automatiquement sa classe initiale.

8. Par dérogation aux dispositions prévues sous 4 et 5, les sur classements ne sont soumis à aucune restriction.

Article 131

Païement des fournitures du Bureau international (Règl. gén. 118)

Les fournitures que le Bureau international livre à titre onéreux aux administrations postales doivent être payées dans le plus bref délai possible, et au plus tard dans les six mois à partir du premier jour du mois qui suit celui de l'envoi du compte par ledit Bureau. Passé ce délai, les sommes dues sont productives d'intérêts au profit de l'Union, à raison de 5% par an, à compter du jour de l'expiration dudit délai.

Chapitre V

Arbitrages

Article 132

Procédure d'arbitrage (Const. 32)

1. En cas de différend à régler par jugement arbitral, chacune des administrations postales en cause choisit une administration postale d'un Pays-membre qui n'est pas directement intéressée dans le litige. Lorsque plusieurs administrations postales font cause commune, elles ne comptent, pour l'application de cette disposition, que pour une seule.
2. Au cas où l'une des administrations postales en cause ne donne pas suite à une proposition d'arbitrage dans le délai de six mois, le Bureau international, si la demande lui en est faite, provoque à son tour la désignation d'un arbitre par l'administration postale défaillante ou en désigne un lui-même, d'office.
3. Les parties en cause peuvent s'entendre pour désigner un arbitre unique, qui peut être le Bureau international.
4. La décision des arbitres est prise à la majorité des voix.
5. En cas de partage des voix, les arbitres choisissent, pour trancher le différend, une autre administration postale également désintéressée dans le litige. A défaut d'une entente sur le choix, cette administration postale est désignée par le Bureau international parmi les administrations postales non proposées par les arbitres.
6. S'il s'agit d'un différend concernant l'un des Arrangements, les arbitres ne peuvent être désignés en dehors des administrations postales qui participent à cet Arrangement.

Chapitre VI

Dispositions finales

Article 133

Conditions d'approbation des propositions concernant le Règlement général

Pour devenir exécutoires, les propositions soumises au Congrès et relatives au présent Règlement général doivent être approuvées par la majorité des Pays-membres représentés au Congrès et

ayant le droit de vote. Les deux tiers au moins des Pays-membres de l'Union ayant le droit de vote doivent être présents au moment du vote.

Article 134

Propositions concernant les Accords avec l'Organisation des Nations Unies (Const. 9)

Les conditions d'approbation visées à l'article 133 s'appliquent également aux propositions tendant à modifier les Accords conclus entre l'Union postale universelle et l'Organisation des Nations Unies dans la mesure où ces Accords ne prévoient pas les conditions de modification des dispositions qu'ils contiennent.

Article 135

Mise à exécution et durée du Règlement général

Le présent Règlement général sera mis à exécution le 1^{er} janvier 2006 et demeurera en vigueur pour une période indéterminée.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires des Gouvernements des Pays-membres ont signé le présent Règlement général en un exemplaire qui est déposé auprès du Directeur général du Bureau international. Une copie en sera remise à chaque Partie par le Bureau international de l'Union postale universelle.

Fait à Bucarest, le 5 octobre 2004.

Opća pravila Svjetske poštanske unije

Niže potpisani, opunomoćenici vlada država članica Unije, u skladu s člankom 22., stavkom 2., Ustava Unije, sklopljenog u Beču 10. srpnja 1964., jednoglasno su i u skladu s člankom 25. stavkom 4. Ustava, utvrdili u ovim Općim pravilima, pravila koja se primjenjuju u međunarodnom poštanskom prometu.

Poglavlje I.

Funkcioniranje tijela Unije

Članak 101.

Organiziranje i sazivanje Kongresa i Izvanrednih kongresa (Ustav 14, 15)

1. Predstavnici država članica moraju se sastati na Kongresu ne kasnije od četiri godine od datuma završetka godine u kojoj je održan zadnji Kongres.
2. Svaka država članica će imenovati, za svoje zastupanje na Kongresu, jednog ili više opunomoćenika koji će od svojih vlada dobiti neophodna ovlaštenja. U slučaju potrebe može izaslanstvo jedne države članice predstavljati drugu državu članicu. Međutim izaslanstvo države članice može predstavljati samo jednu odsutnu državu članicu na Kongresu.
3. U diskusijama, svaka država ima pravo na jedan glas, koji u skladu s člankom 129. može biti sankcioniran.
4. U načelu, svaki Kongres će imenovati jednu državu u kojoj će se održati slijedeći Kongres. Ako se utvrdi da imenovana država nije pogodna, Upravno vijeće je ovlašteno imenovati državu u kojoj će biti održan Kongres, poslije razgovora s tom državom.
5. Poslije konzultacija s Međunarodnim uredom, vlada domaćin utvrđuje konačan datum i mjesto održavanja Kongresa. U načelu, godinu dana prije tog datuma vlada domaćin šalje poziv vladi svake države članice Unije. Poziv se šalje izravno ili putem druge vlade ili putem generalnog direktora Međunarodnog ureda.
6. Kada se saziva Kongres bez vlade domaćina, Međunarodni ured uz suglasnost Upravnog vijeća i poslije konzultacija s vladom Švicarske Konfederacije poduzima neophodne korake za sazivanje i organiziranje Kongresa u državi u kojoj je sjedište Unije. U tom slučaju Međunarodni ured preuzima funkciju vlade domaćina.
7. Mjesto sastanka Izvanrednog kongresa se utvrđuje u dogovoru s Međunarodnim uredom i državama koje predlažu održavanje Izvanrednog kongresa.
8. Odredbe stavaka 2. do 6. primjenjuju se odgovarajuće na Izvanredne kongrese.

Članak 102.

Sastav, funkcioniranje i sastanci Upravnog vijeća (Ustav 17)

1. Upravno vijeće se sastoji od četrdeset i jedne članice, koje izvršavaju svoju funkciju u razdoblju između dva uzastopna Kongresa.
2. Predsjedavanje proizlazi iz prava države domaćina održavanja Kongresa. Kada se ta država toga odrekne, postaje de jure član, i kao rezultat toga, zemljopisna skupina kojoj pripada ima na raspolaganju dodatno mjesto, i na to se ne primjenjuju restriktivne odredbe iz točke 3. U tom slučaju, Upravno vijeće za predsjedavajućeg izabire predstavnika jedne od država članica koje su iz iste zemljopisne skupine države domaćina.
3. Četrdeset ostalih članica Upravnog vijeća imenovat će Kongres na osnovi jednakomjerne zemljopisne podijeljenosti. Najmanje pola članova se obnavlja na svakom Kongresu; niti jedan član ne može biti izbran tri puta zaredom na tri uzastopna Kongresa.
4. Svaki član Upravnog vijeća imenuje svog predstavnika, koji mora biti ovlašten za poštanska pitanja.
5. Rad člana Upravnog vijeća se ne plaća. Operativne troškove Vijeća plaća Unija.
6. Upravno vijeće ima sljedeće funkcije:
 - 6.1 nadgledavanje svih aktivnosti Unije između dva Kongresa, uzimajući u obzir odluke Kongresa, pri proučavanju pitanja u vezi s politikama vlada u vezi s poštanskim pitanjima, uzimajući u obzir politike međunarodne regulative u vezi s uslugama u trgovini i tržišnim natjecanjem;
 - 6.2 razmatranje i odobravanje u okviru svojih ovlasti, svih aktivnosti koje se smatraju neophodnima radi očuvanja i jačanja kvalitete i modernizacije međunarodne poštanske usluge;
 - 6.3 unapređenje, koordiniranje i nadziranje svih oblika poštanske tehničke pomoći u okviru međunarodne tehničke suradnje;
 - 6.4 razmatranje i odobrenje dvogodišnjeg proračuna i računa Unije;
 - 6.5 odobrenje većeg iznosa troškova od dozvoljenog, kada je to neophodno, a u skladu s člankom 128.3 do 5;
 - 6.6 donošenje Pravilnika o financijama Svjetske poštanske unije;
 - 6.7 donošenje pravila u vezi s korištenje Rezervnih fondova;
 - 6.8 donošenje pravila u vezi s Posebnim fondovima;
 - 6.9 donošenje pravila u vezi sa Fondom za posebne aktivnosti;
 - 6.10 donošenje pravila u vezi s Dobrovoljnim fondom;

- 6.11 osiguranje kontrole rada Međunarodnog ureda;
- 6.12 ovlaštenje izbora niže klase članarine, ako je tako zahtijevano, u skladu s uvjetima utvrđenim u članku 130.6;
- 6.13 ovlaštenje promjene zemljopisne skupine, ako je tako zahtijevano, uzevši u obzir stajališta država koje su članice određene zemljopisne skupine;
- 6.14 donošenje Pravilnika o službenicima i uvjetima službe izabranih službenika;
- 6.15 osnivanje ili ukidanje radnih mjesta u Međunarodnom uredu uzevši u obzir ograničenja postavljena u vezi s maksimalnim odobrenim sredstvima;
- 6.16 donošenje Pravilnika u vezi sa Socijalnim fondom;
- 6.17 odobravanje dvogodišnjeg izvješća i Financijskog operativnog izvješća o radu Unije, koje je izradio Međunarodni Ured i iznošenje napomena, ako ih ima, u vezi sa sadržajem izvješća.
- 6.18 odlučivanje o uspostavi kontakta s poštanskim upravama radi provođenja njihovih funkcija;
- 6.19 poslije savjetovanja s Vijećem za poštansku operativu, odlučivanje o kontaktiranju organizacija koje de jure nisu promatrači, utvrditi i odobriti izvještaj Međunarodnog ureda o odnosima Svjetske poštanske unije s drugim međunarodnim tijelima, radi donošenja odluka koje smatra odgovarajućim u vezi s održavanjem takvih odnosa i akcija koje se poduzimaju; imenovanje u određenom vremenu, poslije konzultacija s Vijećem za poštansku operativu i generalnim tajnikom, međunarodnih organizacija, udruga, poduzetnika i stručnih osoba koje mogu biti pozvane i predstavljene na posebnim sastancima Kongresa i njegovih Odbora kada je to u interesu Unije ili rada Kongresa kao i predlaganje generalnom direktoru slanja neophodnih poziva;
- 6.20 utvrđivanje načela, ako to smatra potrebnim, koje Vijeće za poštansku operativu treba uzeti u obzir u razmatranju pitanja sa značajnim financijskim posljedicama, (cijene, terminalne naknade, tranzitni troškovi, osnovne cijene za avionski prijevoz i poštarina za pismovne pošiljke predane u inozemstvu), pomno praćenje razmatranja tih pitanja, te pregled i odobravanje prijedloga Vijeća za poštansku operativu o tim pitanjima, u smislu usklađenosti s ranije navedenim načelima;
- 6.21 proučavanje, na zahtjev Kongresa, Vijeća za poštansku operativu ili poštanskih uprava, upravnih, zakonodavnih i pravnih problema u vezi s Unijom ili međunarodnom poštanskom uslugom; Upravno vijeće će odlučiti, u naprijed navedenim područjima, je li uputno provesti studije na prijedlog poštanskih uprava između Kongresa;
- 6.22 formuliranje prijedloga koji će biti predani na prihvaćanje ili Kongresu ili poštanskim upravama kako je to uređeno člankom 125.
- 6.23 odobravanje, u okviru svojih ovlasti, preporuka Vijeća za poštansku operativu za

prihvaćanje, ako je potrebno, propisa ili novih postupaka do trenutka kada će Kongres donijeti odluku u vezi s tim predmetom;

- 6.24 razmatranje godišnjeg izvještaja koji je pripremljeno Vijeće za poštansku operativu i bilo kojeg drugog prijedloga podnijetog od strane Vijeća;
- 6.25 podnošenje predmeta na razmatranje Vijeću za poštansku operativu, u skladu s člankom 104. 9.16.;
- 6.26 imenovanje države u kojoj će se održati Kongres u slučaju navedenom člankom 101.4.;
- 6.27 odlučivanje u određenom vremenu nakon dogovora sa Vijećem za poštansku operativu, o broju Odbora neophodnih za izvršenje rada Kongresa i specificiranje njihovih funkcija;
- 6.28 imenovanje, nakon savjetovanja s Vijećem za poštansku operativu i predaja na prihvaćanje Kongresu, država članica koje su spremne:
 - preuzeti mjesto potpredsjednika Kongresa, predsjednika i potpredsjednika Odbora, uzevši što više u obzir jednakomjernu zemljopisnu zastupljenost država članica;
 - i prisustvovati na sjednicama užih Odbora Kongresa;
- 6.29 pregledavanje i potvrđivanje prijedloga Strateškog plana za predstavljanje Kongresu koje je sastavilo Vijeće za poštansku operativu uz podršku Međunarodnog ureda; razmatranje i prihvaćanje godišnje revizije Plana koji je odobrio Kongres na osnovi preporuka Vijeća za poštansku operativu, i savjetovanje sa Vijećem za poštansku operativu u vezi s razvojem i godišnjim ažuriranjem Plana;
- 6.30 utvrđivanje okvira za organizaciju Savjetodavnog odbora i suglasnost s organizacijom Savjetodavnog odbora u skladu s odredbama članka 106;
- 6.31 utvrđivanje kriterija za članstvo u Savjetodavnom odboru i odobravanje ili odbijanje zahtjeva za članstvo u skladu s tim kriterijima, osiguravajući da se postupak prijama u članstvo provodi brzim postupkom između sastanaka Upravnog vijeća;
- 6.32 imenovanje članova koji će biti članovi Savjetodavnog odbora;
- 6.33 primanje i rasprava o izvještajima i preporukama Savjetodavnog odbora i razmatranje preporuka Savjetodavnog odbora za podnošenje Kongresu.

7. Na prvom sastanku, koji saziva predsjedavajući Kongresa, Upravno vijeće izabire četiri zamjenika predsjedavajućeg između svojih članova i izrađuje Poslovnik.

8. Na poziv predsjedavajućeg, Upravno vijeće se sastaje u načelu jednom godišnje, u prostorijama sjedišta Unije.

9. Predsjedavajući, zamjenik predsjedavajućeg i predsjednik Odbora Upravnog vijeća kao i predsjedavajući Radne skupine za strateško planiranje čine Upravni odbor. Upravni

odbor priprema i usmjerava rad svake sjednice Upravnog vijeća. On odobrava u ime Upravnog vijeća, dvogodišnji izvještaj koji podastire Međunarodni ured o radu Unije i preuzima druge poslove koje mu daje Upravno vijeće ili kada se ukaže potreba u tijeku procesa strateškog planiranja.

10. Predstavници svake članice Upravnog vijeća koji sudjeluju na sastancima, osim na sastancima koji se održavaju tijekom Kongresa, imaju pravo na povrat putnih troškova za povratnu avionsku kartu, ekonomska klasa, ili povratnu željezničku kartu, prva klasa, ili troškove puta bilo kojim sredstvom pod uvjetom da iznos ne premašuje cijenu povratne avionske karte ekonomske klase. Svaki član Odbora, Radnih skupina ili drugih tijela kada se sastaju izvan Kongresa i sastanaka Vijeća imaju prava na povrat putnih troškova u gore navedenom iznosu.

11. Predsjedavajući Vijeća za poštansku operativu predstavljat će to tijelo na sastancima Upravnog vijeća kada su na dnevnom redu pitanja od interesa za tijelo kojim on upravlja.

12. Predsjedavajući Savjetodavnog odbora predstavljat će taj odbor na sastancima Upravnog vijeća kada su na dnevnom redu pitanja od interesa za Savjetodavni odbor.

13. U cilju osiguranja djelotvorne veze između rada dva tijela, Vijeće za poštansku operativu može imenovati predstavnike da prisustvuju sastancima Upravnog vijeća kao promatrači.

14. Poštanska uprava države u kojoj se sastaje Upravno vijeće pozvana je na sastanke kao promatrač, u slučaju kada dotična država nije članica Upravnog vijeća.

15. Upravno vijeće može pozvati na svoje sastanke bilo koje međunarodno tijelo, predstavnika udruge ili poduzeća, ili bio koju kvalificiranu osobu koja se želi pridružiti i svojim radom aktivno sudjelovati na sastanku, bez prava glasa. Isto tako Upravno vijeće može pozvati, pod istim uvjetima, jednu ili više poštanskih uprava država članica kad je na dnevnom redu pitanje u vezi s njima.

16. Ako oni tako zahtijevaju, niže navedeni promatrači mogu prisustvovati na plenarnim sjednicama i sastancima Odbora Upravnog vijeća, bez prava glasa:

16.1 članovi Vijeća za poštansku operativu;

16.2 članovi Savjetodavnog odbora;

16.3 međuvladine organizacije koje zanima rad Upravnog vijeća;

16.4 druge države članice Unije.

17. Iz logističkih razloga, Upravno vijeće može ograničiti broj sudionika po promatraču. Isto tako može ograničiti njihovo pravo da govore na raspravama.

18. Članice Upravnog vijeća aktivno sudjeluju u radu Vijeća. Promatračima, može na vlastiti zahtjev, biti dozvoljeno surađivati u poduzetim studijama, ali pod uvjetom koje utvrđuje Vijeće da bi osiguralo produktivnost i učinkovitost svog rada. Isto tako mogu biti pozvane da predsjedavaju Radnim skupinama i Projektnim timovima kada to njihovo iskustvo i znanje opravdava. Sudjelovanje promatrača se provodi bez dodatnih troškova za Uniju.

19. Iznimno, zbog povjerljivosti predmeta sastanka ili dokumenata, promatrači mogu biti isključeni sa sastanka ili dijelova nekih sastanaka ili iz prava da mogu dobiti dokumente. O ovom ograničenju se odlučuje od slučaja do slučaja i to od strane odgovarajućeg tijela ili predsjedavajućeg tog tijela. O takvim slučajevima se izvješćuje Upravno vijeće i Vijeće za poštansku operativu kada su stvari značajne za Vijeće za poštansku operativu. Ako utvrdi da je to neophodno, Upravno vijeće može naknadno razmotriti ograničenja, kada je to primjereno konzultirajući i Vijeće za poštansku operativu.

Članak 103.

Obavještavanje o radu Upravnog vijeća

1. Poslije svakog sastanka, Upravno vijeće obavještava države članice Unije, uže unije, i članove Savjetodavnog odbora o svojim aktivnostima, slanjem, inter alia, sažetka zapisnika te rezolucija i odluka.

2. Upravno vijeće radi detaljan izvještaj o svom radu za Kongres te ga šalje poštanskim upravama država članica Unije i članovima Savjetodavnog odbora najmanje dva mjeseca prije početka Kongresa.

Članak 104.

Sastav, funkcioniranje i sastanci Vijeća za poštansku operativu (Ustav 18)

1. Vijeće za poštansku operativu se sastoji od četrdeset članova koji rade između dva Kongresa.

2. Članovi Vijeća za poštansku operativu bit će izabrani od strane Kongresa na osnovi odobrene zemljopisne pripadnosti. Dvadeset četiri mjesta je rezervirano za države u razvoju i šesnaest mjesta za razvijene države. Najmanje jedna trećina članova će biti obnovljena na svakom Kongresu.

3. Svaki član Vijeća za poštansku operativu imenuje svog predstavnika, koji je odgovoran za provođenje usluga koje su spomenute u aktima Unije.

4. Operativne troškove Vijeća za poštansku operativu snosi Unija. Njeni članovi ne primaju za svoj rad plaću. Poštanske uprave snose troškove puta i smještaja svojih predstavnika koji sudjeluju u radu Vijeća za poštansku operativu. Međutim, predstavnici svake države koja se smatra manje razvijenom prema listi koju je izradila organizacija Ujedinjenih naroda, osim za sjednice za vrijeme trajanja Kongresa, imati će pravo na pokrivanje troškova povratne avionske karte, ekonomska klasa, ili prva klasa povratne željezničke karte, ili troškove putovanja bilo kojim sredstvom pod uvjetom da iznos nije veći od cijene povratne avionske karte – ekonomska klasa.

5. Na svom prvom sastanku, koji saziva i otvara predsjedavajući Kongresa, Vijeće za poštansku operativu će izabrati između svojih članova predsjedavajućeg, zamjenika predsjedavajućeg, predsjedavajućeg Odbora i predsjedavajućeg Radne skupine za strateško planiranje.

6. Vijeće za poštansku operativu izradit će Poslovnik.
7. U načelu, Vijeće za poštansku operativu sastaje se svake godine u sjedištu Unije. Datum i mjesto sastanka utvrđuje predsjedavajući u suglasnosti sa predsjedavajućim Upravnog vijeća i generalnim direktorom Međunarodnog ureda.
8. Predsjedavajući, zamjenik predsjedavajućeg i predsjedavajući Odbora Vijeća za poštansku operativu kao i predsjedavajući Radne skupine za strateško planiranje čine Upravni odbor. Taj odbor priprema i usmjerava rad na svakom sastanku Vijeća za poštansku operativu te isto tako i preuzima sve zadatke koji su mu povjereni ili kada se ukaže potreba tijekom procesa strateškog planiranja.
9. Funkcije Vijeća za poštansku operativu su sljedeće:
 - 9.1 provođenje istraživanja o najvažnijim operativnim, komercijalnim, tehničkim, ekonomskim i problemima tehničke suradnje koji su od interesa za poštanske uprave svih država članica, uključujući i pitanja sa značajnim financijskim posljedicama (cijenama, terminalnim naknadama, tranzitnim troškovima, stopama avionskog prijevoza, taksama za poštanske pakete, poštarine za pismovne pošiljke predane u inozemstvu) i pripremanje informacija, mišljenja i preporuka za postupanje po njima;
 - 9.2 mijenjanje i dopunjavanje Pravila Unije u roku od šest mjeseci od završetka Kongresa osim kada je na Kongresu odlučeno drugačije; u slučaju hitnosti, Vijeće za poštansku operativu može također predložiti izmjene i dopune na donijete Pravilnike na drugim sastancima; u oba slučaja će Upravno vijeće dati upute Vijeću za poštansku operativu u vezi s osnovnim smjernicama i načelima;
 - 9.3 koordiniranje praktičnih mjera za razvoj i unapređenje međunarodnih poštanskih usluga;
 - 9.4 izvršavanje, uz odobrenje Upravnog vijeća u okviru njegove nadležnosti, svake mjere koja se smatra neophodnom radi očuvanja i poboljšanja kvalitete te modernizacije međunarodnih poštanskih usluga;
 - 9.5 formuliranje prijedloga koji se predaju na odobrenje ili Kongresu ili poštanskim upravama u skladu s člankom 125.; odobrenje Upravnog vijeća je neophodno kada su prijedlozi u vezi s pitanjima u okviru nadležnosti Upravnog vijeća;
 - 9.6 razmatranje, na zahtjev poštanske uprave države članice, svakog prijedloga koji poštanska uprava pošalje Međunarodnom uredu prema članku 124., pripremanje očitovanja na iste i upućivanje Međunarodnom uredu radi pridruživanja tih očitovanja prijedlogu, prije predaje na prihvatanje poštanskim upravama država članica;
 - 9.7 preporučivanje, kada je to neophodno i kada je to potrebno poslije usvajanja od strane Upravnog vijeća i uz konzultaciju svih poštanskih uprava, usvajanja odredbi ili novog postupka do trenutka kada će Kongres donijeti odluku po tom pitanju;
 - 9.8 pripremanje i izdavanje, u obliku preporuka poštanskim upravama, standarda za tehnološke, operativne i druge procese u okviru svoje nadležnosti gdje je jedinstvenost postupanja bitna; isto tako će se izdati, kada je to potrebno, izmjene i dopune standarda koji su već donijeti;

- 9.9 u konzultaciji s i uz odobravanje Upravnog vijeća, pregled prijedloga Strateškog plana koji je napravio Međunarodni ured za razmatranje na Kongresu, godišnje revidiranje Plana koji je odobrio Kongres uz pomoć Radne skupine za strateško planiranje i Međunarodnog ureda kao i uz odobrenje Upravnog vijeća;
- 9.10 odobrenje onih dijelova dvogodišnjeg izvještaja o radu Unije koji je napravio Međunarodni ured a koji se odnose na odgovornosti i funkcioniranje Vijeća za poštansku operativu;
- 9.11 odlučivanje o kontaktima s poštanskim upravama radi izvršavanja svojih funkcija;
- 9.12 nastavak istraživanja problema predavanja i stručnog obrazovanja koji su zanimljivi novim državama i državama u razvoju;
- 9.13 poduzimanje neophodnih koraka za studiju i objavu eksperimenata i napretka koje su napravile određene države u području tehničkog, operativnog, ekonomskog i obrazovnog dijela, a u interesu su poštanskih usluga;
- 9.14 proučavanje sadašnjeg stanja i potreba poštanskih usluga u novim i državama u razvoju i pripremanje odgovarajućih preporuka o načinima i sredstvima za poboljšanje poštanskih usluga u tim državama;
- 9.15 u dogovoru s Upravnim vijećem, poduzimanje odgovarajućih koraka u sferi tehničke suradnje s državama članicama Unije i naročito s novim i državama u razvoju;
- 9.16 razmatranje svakog pitanja podnesenog od strane člana Vijeća za poštansku operativu, od strane Upravnog vijeća ili bilo koje poštanske uprave država članica;
- 9.17 zaprimanje i rasprava o izvještajima kao i preporukama Savjetodavnog odbora i, kada su uključena pitanja od interesa Vijeća za poštansku operativu, pregled i komentari na preporuke koje Savjetodavni odbor želi predočiti Kongresu;
- 9.18 imenovanje članova koji će raditi u Savjetodavnom odboru.

10. Na osnovi strateškog plana Svjetske poštanske unije, donesenog na Kongresu, a naročito dijela u vezi sa strategijama Stalnih tijela Unije, Vijeće za poštansku operativu će na svojoj prvoj sjednici poslije Kongresa, pripremiti prijedlog osnovnog radnog programa s ciljem provedbe strategije. Ovaj osnovni radni program, koji uključuje i ograničen broj projekata u vezi s predmetima od zajedničkog interesa, godišnje će se revidirati u svjetlu novih okolnosti i prioriteta, kao i promjena napravljenih u Strateškom planu.

11. Radi osiguranja uspješne veze između rada ova dva tijela, Upravno vijeće može imenovati predstavnike koji će biti prisutni na sastancima Vijeća za poštansku operativu kao promatrači.

12. Na njihov zahtjev, sljedeći promatrači mogu prisustvovati plenarnim sjednicama i sastancima Odbora Vijeća za poštansku operativu, bez prava glasa:

- 12.1 članovi Upravnog vijeća;
 - 12.2 članovi Savjetodavnog odbora;
 - 12.3 međuvladine organizacije koje zanima rad Vijeća za poštansku operativu;
 - 12.4 druge države članice Unije.
13. Iz logističkih razloga, Vijeće za poštansku operativu može ograničiti broj sudionika po promatraču. Isto tako može ograničiti njihovo pravo da govore na raspravama.
14. Članovi Vijeća za poštansku operativu aktivno sudjeluju u radu tog tijela. Promatračima može na vlastiti zahtjev, biti dozvoljeno surađivati u poduzetim studijama, ali pod uvjetima koje utvrđuje Vijeće da bi osiguralo produktivnost i učinkovitost svog rada. Isto tako mogu biti pozvani da predsjedavaju Radnim skupinama i Projektnim timovima kada to njihovo iskustvo i znanje opravdava. Sudjelovanje promatrača se provodi bez dodatnih troškova za Uniju.
15. Iznimno, zbog povjerljivosti predmeta sastanka ili dokumenata, promatrači mogu biti isključeni sa sastanaka ili dijelova nekih sastanaka ili iz prava da mogu dobiti dokumente. O ovom ograničenju se odlučuje od slučaja do slučaja i to od strane odgovarajućeg tijela ili predsjedavajućeg tog tijela. O takvim situacijama se izvješćuje Upravno vijeće i Vijeće za poštansku operativu. Ukoliko utvrdi da je to neophodno, Upravno vijeće može naknadno razmotriti ograničenja, kada je to primjereno konzultirajući i Vijeće za poštansku operativu.
16. Predsjedavajući Savjetodavnog odbora predstavlja tu organizaciju na sastancima Vijeća za poštansku operativu kada su na dnevnom redu pitanja od interesa za Savjetodavni odbor.
17. Vijeće za poštansku operativu može pozvati na sastanak slijedeće promatrače, bez prava glasa:
- 17.1 međunarodna tijela ili osposobljene osobe za koje želi da sudjeluju u radu;
 - 17.2 poštanske uprave država članica koje nisu članice Vijeća za poštansku operativu;
 - 17.3 bilo koju udrugu ili trgovačko društvo koje se želi informirati o tom radu.

Članak 105.

Obavještavanje o radu Vijeća za poštansku operativu

1. Poslije svake sjednice Vijeće za poštansku operativu obavještava države članice Unije, uže unije, i članove Savjetodavnog odbora o svom radu, slanjem, inter alia, sažetka zapisnika te rezolucija i odluka.
2. Vijeće za poštansku operativu priprema za Upravno vijeće godišnji izvještaj o svom radu.
3. Vijeće za poštansku operativu podnosi Kongresu izvještaj o svom radu i šalje ga svim poštanskim upravama država članica Unije i članicama Savjetodavnog odbora, najmanje dva

mjeseca prije početka Kongresa.

Članak 106.

Sastav, funkcioniranje i sastanci Savjetodavnog odbora

1. Cilj Savjetodavnog odbora je predstavljanje interesa šireg međunarodnog poštanskog sektora, i osiguranje okvira za učinkovit dijalog između zainteresiranih strana. Sastoji se od nevladinih organizacija koje predstavljaju korisnike, davatelja usluga dostave, organizacija radnika, dobavljača roba i usluga za sektor poštanskih usluga i sličnih organizacija pojedinaca i trgovačkih društava, koji su zainteresirani za međunarodne poštanske usluge. U slučajevima kada su takve organizacije registrirane, moraju biti registrirane u državi članici Unije. Upravno vijeće i Vijeće za poštansku operativu imenuju članove svojih odbora kao članove Savjetodavnog odbora. Osim članova imenovanih od strane Upravnog vijeća i Vijeća za poštansku operativu, članstvo u Savjetodavnom odboru se određuje kroz postupak predavanja zahtjeva za članstvo i odobravanja takvih zahtjeva od strane Upravnog vijeća, kako je to određeno člankom 102.6.31.
2. Svaki član Savjetodavnog odbora imenuje svog vlastitog predstavnika.
3. Operativne troškove Savjetodavnog odbora dijele Unija i članovi Odbora prema odluci Upravnog vijeća.
4. Članovi Savjetodavnog odbora ne primaju plaću niti bilo kakvu naknadu za svoj rad.
5. Savjetodavni odbor se reorganizira poslije svakog Kongresa u skladu s okvirima utvrđenim od strane Upravnog vijeća. Predsjedavajući Upravnog vijeća predsjedava na organizacijskom sastanku Savjetodavnog odbora, na kojem se bira predsjedavajući.
6. Savjetodavni odbor odlučuje o svojoj unutrašnjoj organizaciji i donosi svoj poslovnik, uzimajući u obzir opća načela Unije, a istodobno svoju suglasnost treba dati Upravno vijeće nakon što se posavjetovalo s Vijećem za poštansku operativu.
7. Savjetodavni odbor se sastaje dva puta godišnje. Sastanci se u pravilu održavaju u sjedištu Unije u isto vrijeme kada i sastanci Upravnog vijeća i Vijeća za poštansku operativu. Datum i mjesto održavanja tih sastanaka utvrđuje predsjedavajući Savjetodavnog odbora u suglasnosti s predsjedavajućim Upravnog vijeća i Vijeća za poštansku operativu i generalnim direktorom Međunarodnog ureda.
8. Savjetodavni odbor utvrđuje vlastiti program u okviru ovih funkcija:
 - 8.1 pregledavanje dokumenata i izvještaja Upravnog vijeća i Vijeća za poštansku operativu. U izuzetnim okolnostima, pravo primanja određenih tekstova i dokumenata može biti ograničeno kada se radi o povjerljivom predmetu sastanka ili povjerljivom dokumentu. Bilo koje tijelo ili njegov predsjedavajući odlučuje o ograničenju i to od slučaja do slučaja. O ovim situacijama izvještavat će se Upravno vijeće i Vijeće za poštansku operativu kada su stvari od interesa za Vijeće za poštansku operativu. Ako utvrdi da je to neophodno, Upravno vijeće može naknadno razmotriti ograničenja, kada je to primjereno konzultirajući i Vijeće za poštansku operativu.

- 8.2 vođenje studija i rasprava o važnim pitanjima za članove Savjetodavnog odbora;
 - 8.3 razmatranje pitanja koja utječu na sektor poštanskih usluga i podnošenje izvješća o tim pitanjima;
 - 8.4 davanje podataka za rad Upravnog vijeća i Vijeća za poštansku operativu, uključujući i podnošenje izvješća i preporuka te davanje mišljenja na zahtjev ta dva Vijeća;
 - 8.5 davanje preporuka Kongresu, koje treba odobriti Upravno vijeće, a kada su pitanja od interesa za Vijeće za poštansku operativu, ono ih treba pregledati i dati svoj komentar.
9. Predsjedavajući Upravnog vijeća i predsjedavajući Vijeća za poštansku operativu predstavljaju ta tijela na sastancima Savjetodavnog odbora kada su na dnevnom redu tih sastanaka pitanja od interesa za ta tijela.
10. Radi osiguravanja uspješnog povezivanja između tijela Unije, Savjetodavni odbor može imenovati predstavnike da prisustvuju sastancima Kongresa, Upravnog vijeća i Vijeća za poštansku operativu i njihovim odborima kao promatrač bez prava glasa.
11. Ako oni to zahtijevaju, članovi Savjetodavnog odbora mogu prisustvovati plenarnim sjednicama i sastancima odbora Upravnog vijeća i Vijeća za poštansku operativu kako je to propisano člancima 102.16 i 104.12. Isto tako mogu sudjelovati u radu projektnih timova i radnih skupina prema uvjetima utvrđenim u člancima 102.18 i 104.14. Članovi Savjetodavnog odbora mogu prisustvovati Kongresu kao promatrači bez prava glasa.
12. Ako oni to zahtijevaju, ovi promatrači mogu prisustvovati sastancima Savjetodavnog odbora, bez prava glasa:
- 12.1 članovi Vijeća za poštansku operativu i Upravnog vijeća;
 - 12.2 međuvladine organizacije koje zanima rad Savjetodavnog odbora;
 - 12.3 Uže unije;
 - 12.4 druge države članice Unije.
13. Iz logističkih razloga, Savjetodavni odbor može ograničiti broj sudionika po promatraču. Isto tako može ograničiti njihovo pravo da govore na raspravama.
14. Iznimno, zbog povjerljivosti predmeta sastanka ili dokumenata, promatrači mogu biti isključeni sa sastanaka ili dijelova nekih sastanaka ili iz prava da mogu dobiti dokumente. O ovom ograničenju se odlučuje od slučaja do slučaja i to od strane odgovarajućeg tijela ili predsjedavajućeg tog tijela. O takvim situacijama se izvješćuje Upravno vijeće i Vijeće za poštansku operativu kada su stvari značajne za Vijeće za poštansku operativu. Ako utvrdi da je to neophodno, Upravno vijeće može naknadno razmotriti ograničenja, kada je to primjereno konzultirajući i Vijeće za poštansku operativu.
15. Međunarodni ured, pod odgovornošću generalnog direktora organizira tajništvo za Savjetodavni odbor.

Članak 107.

Informacije o radu Savjetodavnog odbora

1. Poslije svakog sastanka, Savjetodavni odbor obavještava Upravno vijeće i Vijeće za poštansku operativu o svom radu, slanjem predsjedavajućima tih tijela, inter alia, sažetka zapisnika sa sastanaka i svojih preporuka i mišljenja.
2. Savjetodavni odbor podnosi Godišnje izvješće o svom radu Upravnom vijeću, a presliku izvješća šalje Vijeću za poštansku operativu. Ovo izvješće je dio dokumentacije Upravnog vijeća koja se šalje državama članicama Unije i užim unijama, kako je to propisano člankom 103.
3. Savjetodavni odbor izrađuje za Kongres izvještaj o svom radu i šalje ga poštanskim upravama država članica Unije najkasnije dva mjeseca prije održavanja Kongresa.

Članak 108.

Poslovnik Kongresa (Ustav 14)

1. Na organizaciju svog rada i vođenje rasprava, Kongres primjenjuje Poslovnik o radu Kongresa.
2. Svaki Kongres može dodati izmjene i dopune Poslovniku sukladno uvjetima propisanim u samom Poslovniku.

Članak 109.

Radni jezici Međunarodnog ureda

Radni jezici Međunarodnog ureda su francuski i engleski.

Članak 110.

Jezici koji se koriste u dokumentima, raspravama i službenoj prepisci

1. Za dokumente Unije, koriste se francuski, engleski, arapski i španjolski. Kineski, njemački, portugalski i ruski se isto mogu koristiti, ali samo za vrlo važne dokumente. Drugi jezici se mogu koristiti pod uvjetom da države članice, koje zahtijevaju prevođenje, plaćaju troškove prevođenja.
2. Država članica ili članice koje su postavile zahtjev za korištenjem jezika koji nije jedan od službenih jezika čine jezičnu skupinu.
3. Dokumentacija će biti objavljena od strane Međunarodnog ureda na službenom jeziku i na jezicima koji sačinjavaju jezičnu skupinu, ili izravno ili posredstvom regionalnih ureda tih skupina u skladu s postupkom koji je dogovoren s Međunarodnim uredom. Objavljivanje na drugim jezicima se radi u skladu s zajedničkim standardom.
4. Dokumentacija koju objavljuje neposredno Međunarodni ured treba biti, ukoliko je to

moguće, istovremeno podijeljena i na drugim jezicima prema postavljenim zahtjevima.

5. Prepiska između poštanskih uprava i Međunarodnog ureda i između Međunarodnog ureda i drugih vanjskih tijela može biti na bilo kojem jeziku za koji Međunarodni ured ima dostupnu uslugu prevođenja.

6. Troškove prevođenja na bilo koji jezik, uključujući i one iz točke 5., snosi jezična skupina koja je tražila prijevode. Države članice koje koriste službeni jezik plaćaju za prijevode neslužbenih dokumenata određenu paušalnu članarinu. Iznos paušalnog dijela, po jedinici članarine, jednaki su iznosu koji plaćaju države članice koje koriste drugi radni jezik Međunarodnog ureda. Sve troškove u vezi s dostavom dokumenata plaća Unija. Najviši iznos troškova koje plaća Unija za izradu dokumenata na kineskom, njemačkom, portugalskom i ruskom utvrđuje se odlukom Kongresa.

7. Troškovi koje snosi jezična skupina dijele se između članova te skupine proporcionalno prema njihovim davanjima za troškove Unije. Ti troškovi mogu biti podijeljeni između članova jezične skupine na osnovi drugog sustava, pod uvjetom da se države kojih se to tiče slože o tome te da obavijeste Međunarodni ured o svojoj odluci preko glasnogovornika skupine.

8. Međunarodni ured će svaku izmjenu izbora jezika države članice držati na snazi ne više od dvije godine.

9. Dozvoljeni jezici na sastancima tijela Unije su francuski, engleski, španjolski i ruski - uz prevođenje sa ili bez elektronske opreme - izbor je ostavljen prosudbi organizatora sastanka uz konzultaciju s generalnim direktorom Međunarodnog ureda i državama članicama kojih se to tiče.

10. Drugi jezici se isto koriste za vrijeme rasprava i na sastancima koji su spomenuti u točki 9.

11. Delegacije koje koriste druge jezike organiziraju simultano prevođenje na jedan od jezika spomenutih u točki 9., ili preko sustava spomenutog u istoj točki, kada su potrebne tehničke modifikacije moguće, ili preko pojedinih prevoditelja.

12. Troškovi usluga prevođenja dijele države članice koje koriste isti jezik proporcionalno njihovim davanjima za troškove Unije. Međutim, troškove instaliranja i održavanja tehničke opreme snosi Unija.

13. Poštanske uprave mogu se sporazumjeti u vezi s jezikom koji se koristi u službenoj prepisci u njihovim međusobnim odnosima. Kada nema dogovora koristi se francuski.

Poglavlje II.

Međunarodni ured

Članak 111.

Izbor generalnog direktora i zamjenika generalnog direktora Međunarodnog ureda

1. Generalnog direktora i zamjenika generalnog direktora Međunarodnog ureda bira Kongres na razdoblje između dva Kongresa, minimalno na četiri godine. Mogu biti na toj funkciji najviše dva mandata. Datum preuzimanja dužnosti, ako Kongres drugačije ne odredi je 1. siječnja godine koja slijedi poslije održavanja Kongresa.

2. Najmanje sedam mjeseci prije otvaranja Kongresa, generalni direktor Međunarodnog ureda šalje memorandum vladama država članica i poziva ih da pošalju svoje prijave, ako ih ima, za mjesto generalnog direktora i zamjenika generalnog direktora Međunarodnog ureda, te ih u isto vrijeme mora upozoriti da li su postojeće osobe zainteresirane za još jedan mandat. Prijave za ta radna mjesta zajedno sa životopisom, dostavljaju se Međunarodnom uredu najkasnije dva mjeseca prije otvaranja Kongresa. Kandidati moraju biti državljani države članice koja ih predlaže. Međunarodni ured priprema izborne dokumente za Kongres. Generalni direktor i zamjenik generalnog direktora biraju se tajnim glasovanjem, a prvo se bira generalni direktor.

3. U slučaju da je mjesto generalnog direktora upražnjeno, zamjenik generalnog direktora preuzima funkciju generalnog direktora do kraja svog mandata; može biti izabran na to mjesto kao kandidat samo u slučaju da njegov mandat zamjenika generalnog direktora Kongres nije potvrdio po isteku prvog mandata, te ako pokaže interes za sudjelovanje u izboru za generalnog direktora.

4. Kada su mjesta generalnog direktora i zamjenika generalnog direktora istovremeno slobodna, Upravno vijeće izabire, na osnovi primljenih prijava koje je dobio nakon objave da mjesta nisu popunjena, zamjenika generalnog direktora za razdoblje do sljedećeg Kongresa. U odnosu na podnošenje prijava, analogno se primjenjuju odredbe točke 2.

5. Kada je mjesto zamjenika generalnog direktora prazno, Upravno vijeće na prijedlog generalnog direktora, upućuje jednog direktora ranga D2 pri Međunarodnom uredu da preuzme funkciju zamjenika direktora do sljedećeg Kongresa.

Članak 112.

Obveze generalnog direktora

1. Generalni direktor organizira, upravlja i usmjerava rad Međunarodnog ureda i njegov je pravni predstavnik. Generalni direktor je ovlašten klasificirati radna mjesta prema rangu G1 do D2 kao i imenovati i unapređivati službenike koji imaju taj stupanj. Za imenovanje na stupanj P1 do D2, uzima u obzir stručnu spremu kandidata koje su preporučile poštanske uprave država članica, čiji su kandidati državljani ili u kojoj su zaposleni, uzimajući u obzir pravednu zemljopisnu zastupljenost u odnosu na kontinente i jezike. D2 radno mjesto popunjavaju, ako je moguće, kandidati iz različitih regija i regija iz kojih ne potječu generalni direktor i zamjenik direktora, uvažavajući učinkovitost rada Međunarodnog ureda. U slučaju

radnih mjesta koja zahtijevaju posebne kvalifikacije, generalni direktor može tražiti osobu izvana. Isto tako će uzeti u obzir za mjesto novog službenika, da u načelu, osobe koje su u rangu D2, D1 i P5 moraju biti državljani različitih država članica Unije. Za unapređenje djelatnika Međunarodnog ureda u rang D2, D1 i P5, generalni direktor se ne mora držati tog načela. Zahtjevi za pravednom zemljopisnom i jezičnom zastupljenošću su na drugom mjestu u procesu popunjavanja radnih mjesta. Generalni direktor izvještava Upravno vijeće jednom godišnje o imenovanju i unapređenju po stupnjevima P4 do D2.

2. Generalni direktor obavlja ove dužnosti:

2.1 djeluje kao pohranitelj akata Unije i posrednik u postupku pristupanja ili istupanja iz Unije;

2.2 obavještava o odlukama Kongresa sve vlade država članica;

2.3 obavještava sve poštanske uprave u vezi s izrađenim ili revidiranim Pravilima od strane Vijeća za poštansku operativu;

2.4 priprema nacrt godišnjeg proračuna Unije na najnižem mogućem nivou koji je usklađen sa zahtjevima Unije te ga podnosi u određenom vremenskom razdoblju Upravnom vijeću na razmatranje; šalje obavijest državama članicama o odobrenom proračunu od strane Upravnog vijeća; zadužen je za izvršenje proračuna;

2.5 obavlja određene dužnosti na zahtjev tijela Unije i one dodijeljene mu Aktima;

2.6 poduzima aktivnosti radi postizanja ciljeva postavljenih od strane tijela Unije, u okviru utvrđene politike i dostupnih sredstava;

2.7 podnosi prijedloge i sugestije Upravnom vijeću ili Vijeću za poštansku operativu;

2.8 nakon završetka Kongresa, predaje prijedloge Vijeću za poštansku operativu u vezi s izmjenama Pravilnika kako je to odlučeno na Kongresu, u skladu s Poslovníkom Vijeća za poštansku operativu;

2.9 priprema, za Vijeće za poštansku operativu i na osnovi direktiva koje je izdalo Vijeće, prijedlog Strateškog plana za podnošenje Kongresu kao i nacrt godišnje revizije;

2.10 osigurava predstavljanje Unije;

2.11 djeluje kao posrednik u odnosima između:

- Svjetske poštanske unije i užih unija;

- Svjetske poštanske unije i Ujedinjenih naroda;

- Svjetske poštanske unije i međunarodnih organizacija čije aktivnosti su od interesa za Uniju;

- Svjetske poštanske unije i međunarodnih organizacija ili udruga ili poduzeća, koja tijela Unije žele konzultirati ili povezati sa svojim radom;

- 2.12 preuzima dužnosti generalnog tajnika tijela Unije i nadzor nad njima uzimajući u obzir posebne odredbe ovih Općih pravila a naročito:
- pripremanje i organizaciju rada tijela Unije,
 - pripremanje, izradu i distribuciju dokumenata i izvještaja;
 - funkcioniranje tajništva na sastancima tijela Unije;
- 2.13 prisustvuje sastancima tijela Unije i sudjeluje u raspravama bez prava glasa, uz mogućnost da ga netko drugi predstavlja.

Članak 113.

Obveze zamjenika generalnog direktora

1. Zamjenik generalnog direktora pomaže generalnom direktoru i njemu odgovara.
2. Kad je generalni direktor odsutan ili spriječen u obavljanju svojih dužnosti, zamjenik generalnog direktora obavlja njegove dužnosti. Isto se primjenjuje u slučaju ispražnjenog mjesta generalnog direktora kako je to spomenuto u članku 111.3.

Članak 114.

Tajništvo tijela Unije (Ustav 14, 15, 17, 18)

Pod odgovornošću generalnog direktora, Međunarodni ured organizira Tajništvo tijela Unije. Tajništvo šalje sve dokumente objavljene prilikom održavanja svakog sastanka poštanskim upravama članicama tijela, poštanskim upravama država koje nisu članice tijela, a surađuju na poduzetim studijama, Užim unijama i poštanskim upravama drugih država članica koje zahtijevaju te dokumente.

Članak 115.

Popis država članica (Ustav 2)

Međunarodni ured priprema i obnavlja popis država članica Unije na kojima je prikazana klasa doprinosa, pripadnost zemljopisnoj skupini i položaj u odnosu na akte Unije.

Članak 116.

Informacije. Mišljenja. Zahtjevi za tumačenje i izmjene i dopune Akata. Upiti. Uloga u podmirivanju obračuna (Ustav 20, Opća pravila 124, 125, 126)

1. Međunarodni ured u svako je doba na raspolaganju Upravnom vijeću, Vijeću za poštansku operativu i poštanskim upravama radi davanja neophodnih informacija u vezi s pitanjima koja se odnose na pružanje usluge.
2. Naročito prikuplja, uspoređuje, objavljuje i distribuira sve vrste informacija od interesa za međunarodne poštanske usluge, daje mišljenje, na zahtjev strana kojih se to tiče, u vezi s nesuglasticama, djeluje na zahtjeve za tumačenjem i izmjenom akata Unije i općenito,

provodi studije i lektorske ili dokumentacijske poslove kako je to predviđeno tim Aktima ili je u interesu Unije.

3. Provodi ispitivanje na zahtjev poštanskih uprava radi prikupljanja mišljenja drugih poštanskih uprava u vezi s određenim pitanjem. Rezultati ispitivanja nemaju status glasanja i nisu obvezujući.

4. Može djelovati kao klirinška ustanova u obračunu svih vrsta računa koji se odnose na poštanske usluge.

Članak 117.

Tehnička suradnja (Ustav 1)

Međunarodni ured razvija tehničku pomoć u svim njenim oblicima unutar okvira međunarodne tehničke suradnje.

Članak 118.

Obrasci koje šalje Međunarodni ured (Ustav 20)

Međunarodni ured je odgovoran za organiziranje i tiskanje međunarodnih kupona za odgovor i za dostavu istih, uz naplatu, poštanskim upravama koje ih naručuju.

Članak 119.

Akti užih unija i posebni sporazumi (Ustav 8)

1. Dva primjerka akata užih unija i posebnih sporazuma potpisanih kako je to uređeno člankom 8. Ustava, šalju Međunarodnom uredu službe tih Unija, a ako to one ne učine, onda ih šalje jedna od strana potpisnica.

2. Međunarodni ured vodi računa da akti užih unija i posebni sporazumi ne sadrže uvjete koji su nepovoljniji javnosti od onih koji su osigurani aktima Unije te obavještava poštanske uprave o postojanju takvih Unija i sporazuma. Međunarodni ured obavještava Upravno vijeće o svim nepravilnostima koje je otkrio kroz primjenu tih odredaba.

Članak 120.

Časopis Unije

Međunarodni ured objavljuje, uz pomoć dokumenata koje je dobio na raspolaganje, časopis na arapskom, kineskom, engleskom, francuskom, njemačkom, ruskom i španjolskom jeziku.

Članak 121. (Ustav 20; Opća pravila 102.6.17)

Dvogodišnji izvještaj o radu Unije

Međunarodni ured izrađuje dvogodišnji izvještaj o radu Unije koji se šalje nakon prihvaćanja od strane Upravnog vijeća, poštanskim upravama, Užim unijama i Ujedinjenim narodima.

Poglavlje III.

Postupak za podnošenje i razmatranje prijedloga

Članak 122.

Postupak podnošenja prijedloga Kongresu (Ustav 29)

1. Uz izuzetke kako je to propisano u točkama 2. i 5., ovaj postupak koriste poštanske uprave država članica za podnošenje svih vrsta prijedloga Kongresu:
 - a) da bi bio prihvaćen prijedlog mora biti poslan Međunarodnom uredu najmanje šest mjeseci prije datuma održavanja Kongresa;
 - b) neće biti prihvaćen nacrt prijedloga koji je poslan tijekom razdoblja od šest mjeseci koji prethode datumu koji je određen za održavanje Kongresa;
 - c) prijedlog koji podržavaju najmanje dvije poštanske uprave biti će prihvaćen ako je poslan u Međunarodni ured u razdoblju između šest i četiri mjeseca prije utvrđenog datuma održavanja Kongresa;
 - d) prijedlozi koji su prispjeli u Međunarodni ured u intervalu između četiri i dva mjeseca prije utvrđenog datuma održavanja Kongresa neće biti prihvaćeni osim ako ih podržava najmanje osam poštanskih uprava; prijedlog koji će stići poslije tog vremena neće biti prihvaćen;
 - e) izjave podrške moraju stići u Međunarodni ured u istom vremenskom roku kao i prijedlozi na koji se te izjave odnose.
2. Prijedlozi koji se odnose na Ustav ili Opća pravila moraju stići u Međunarodni ured najkasnije šest mjeseci prije otvorenja Kongresa; sve što stigne poslije tog datuma ali prije otvorenja Kongresa neće se razmatrati osim ako Kongres 2/3 većinom država predstavljenih na Kongresu glasa za to te ako su ispunjeni uvjeti iz točke 1.
3. Svaki prijedlog u pravilu mora imati samo jedan cilj i sadržavati opravdane izmjene radi postignuća tog cilja.
4. Nacrt prijedloga koji poštanske uprave šalju Međunarodnom uredu mora imati naslov "Nacrt prijedloga" i on će ga objaviti pod brojem koji slijedi slovnu oznaku R. Prijedlozi koji nemaju taj znak ali koji prema mišljenju Međunarodnog ureda govore samo o točkama nacрта objavljuju se uz napomene; Međunarodni ured radi listu tih prijedloga za Kongres.
5. Postupak iz točke 1. i 4. neće se primijeniti ni na prijedloge u vezi s Poslovníkom Kongresa ni na izmjene i dopune prijedloga koji su već napravljeni.

Članak 123.

Postupak podnošenja prijedloga Vijeću za poštansku operativu u vezi s pripremom novih Pravila u okviru odluka donesenih na Kongresu

1. Pravila Svjetske poštanske konvencije i Sporazum o poštansko financijskim uslugama izradit će Vijeće za poštansku operativu u okviru odluka donesenih na Kongresu.
2. Prijedlozi koji su važni za predložene izmjene i dopune Konvencije ili Sporazuma o poštansko financijskim uslugama predaju se Međunarodnom uredu istovremeno s prijedlozima za Kongres na koje se odnose. Može ih predati samo jedna poštanska uprava država članica bez podrške drugih poštanskih uprava, država članica. Takvi prijedlozi se šalju državama članicama najkasnije mjesec dana prije održavanja Kongresa.
3. Drugi prijedlozi u vezi s Pravilima koje Vijeće za poštansku operativu uzima na razmatranje kod pripreme novih Pravila u roku od šest mjeseci nakon zaključenja Kongresa predaju se Međunarodnom uredu najkasnije dva mjeseca prije datuma održavanja Kongresa.
4. Prijedlozi vezani uz promjenu Pravila nastalih kao rezultat odluka Kongresa, koje su predale poštanske uprave država članica, moraju se podnijeti Međunarodnom uredu najkasnije dva mjeseca prije početka rada Vijeća za poštansku operativu. Prijedlozi se šalju svim državama članicama najkasnije mjesec dana prije početka rada Vijeća za poštansku operativu.

Članak 124.

Postupak podnošenja prijedloga između dva Kongresa (Ustav 29, Opća pravila 116)

1. Da bi bio uzet u razmatranje svaki prijedlog koji se odnosi na Konvenciju ili Sporazume, koji poštanska uprava podnese između dva Kongresa, trebaju imati podršku barem dvije druge poštanske uprave. Spomenuti prijedlozi se neće uzeti u obzir ako Međunarodni ured, u isto vrijeme, ne primi potreban broj izjava podrške poštanskih uprava.
2. Ovi prijedlozi šalju se drugim poštanskim upravama posredstvom Međunarodnog ureda.
3. Prijedlozi u vezi s Pravilima ne trebaju imati podršku, ali ih Vijeće za poštansku operativu neće razmatrati, osim kada ocijeni da je to izuzetno neophodno.

Članak 125.

Razmatranje prijedloga između dva Kongresa (Ustav 29, Opća pravila 116, 124)

1. Svaki prijedlog u vezi s Konvencijom, Sporazumima i njihovim Završnim protokolima prolazi slijedeći postupak: kada poštanska uprava države članice pošalje prijedlog Međunarodnom uredu, on ga šalje poštanskim upravama država članica na razmatranje. Poštanske uprave imaju rok od dva mjeseca za razmatranje prijedloga i slanje primjedbi Međunarodnom uredu. Izmjene i dopune nisu dopuštene. Nakon isteka dva mjeseca, Međunarodni ured šalje poštanskim upravama država članica sve primjedbe koje je primio i poziva sve poštanske uprave država članica na glasanje za ili protiv prijedloga. Za poštanske uprave država članica koje nisu poslale svoj glas u roku od dva mjeseca, smatrat će se da su

suzdržane. Vremensko razdoblje se računa od datuma na cirkularima Međunarodnog ureda.

2. Prijedloge za izmjenama i dopunama Pravila razmatra Vijeće za poštansku operativu.

3. Ako se prijedlog odnosi na Sporazum ili njegov Završni protokol, samo poštanske uprave država članica koje su strane u Sporazumu mogu sudjelovati u postupku opisanom u točki 1.

Članak 126.

Notifikacija odluka usvojenih između dva Kongresa (Ustav 29, Opća pravila 124, 125)

1. Generalni direktor Međunarodnog ureda obavještava notifikacijom vlade država članica o usvojenim izmjenama i dopunama Konvencije, Sporazuma i Završnih protokola uz te Akte.

2. Međunarodni ured obavještava poštanske uprave o izmjenama i dopunama Pravila i Završnih protokola koje je usvojilo Vijeće za poštansku operativu. Isto se primjenjuje na tumačenja predviđena u članku 36.3.2 Konvencije i na odgovarajuće odredbe Sporazuma.

Članak 127.

Stupanje na snagu Pravila i drugih odluka usvojenih između dva Kongresa

1. Pravila stupaju na snagu istoga dana i imaju isto trajanje kao i Akti doneseni na Kongresu.

2. Bez rezerve na odredbe iz stavka 1., odluke o izmjenama i dopunama akta Unije, koje su usvojene između dva Kongresa, ne izvršavaju se (ili „nisu izvršene“) najmanje tri mjeseca od njihove notifikacije.

Poglavlje IV.

Financije

Članak 128.

Određivanje i regulacija troškova Unije (Ustav22)

1. Na osnovi odredbi točki 2. do 6., godišnji troškovi u vezi s aktivnostima tijela Unije ne mogu premašiti sljedeće iznose za 2005. godinu i godine koje slijede: 37,000,000 švicarskih franaka za godine od 2005. do 2008. godine. Osnovni limit za 2008. godinu se isto primjenjuje na sljedeće godine u slučaju da je Kongres predviđen za 2008. godinu odgođen.

2. Troškovi u vezi sa sazivanjem sljedećeg Kongresa (putni troškovi tajništva, troškovi prijevoza, troškovi instaliranja uređaja za simultano prevođenje, troškovi umnožavanja dokumenata za vrijeme Kongresa itd.) ne smiju biti iznad postavljenog limita od 2,900,000 švicarskih franaka.

3. Upravno vijeće je ovlašteno premašiti limite iz točki 1. i 2. uzevši u obzir povećanje

platnih razreda, mirovinsko invalidskih davanja ili dnevnica, uključujući i usklađivanje plaća, odobreno od strane Ujedinjenih naroda koji se primjenjuju za njihove djelatnike u Genevi.

4. Upravno vijeće je ovlašteno prilagoditi svake godine iznos troškova, osim onih koji se odnose na djelatnike temeljem indeksa švicarskih potrošačkih cijena.

5. Bez obzira na točku 1, Upravno vijeće, ili u slučaju izuzetne hitnosti, generalni direktor, mogu odobriti prekoračenje propisanih limita radi pokrivanja troškova značajnih i nepredviđenih popravaka zgrade Međunarodnog ureda, pod uvjetom da povećani iznos troškova ne prelazi 125,000 švicarskih franaka godišnje.

6. Ako odobreni iznosi iz točaka 1. i 2. nisu dovoljni radi osiguranja normalnog djelovanja Unije, ti limiti mogu biti prekoračeni samo uz odobrenje većine država članica Unije. Svako savjetovanje uključuje kompletan opis činjenica koje opravdavaju zahtjev.

7. Države koje pristupaju Uniji ili su primljene i imaju status članica Unije kao i one koje prestaju biti članice Unije, trebaju uplatiti doprinose za cijelu godinu u kojoj je njihovo pristupanje ili povlačenje iz Unije stupilo na snagu.

8. Države članice plaćaju doprinose Uniji za godišnje troškove unaprijed na osnovi proračuna koji je donijelo Upravno vijeće. Doprinose uplaćuju najkasnije do prvog dana financijske godine na koju se proračun odnosi. Poslije tog datuma, na iznos dugovanja se naplaćuju kamate u korist Unije i to 3% godišnje za prvih 6 mjeseci i 6% godišnje od sedmog mjeseca nadalje.

9. Kada su zaostaci obveznih doprinosa Uniji, bez kamata, isti ili viši od iznosa doprinosa države članice za prijašnje dvije financijske godine, država članica može neopozivo ustupiti Uniji sve ili dio iznosa koje njoj duguju druge države članice, u skladu s propisima koje je donijelo Upravno vijeće. Uvjeti prebacivanja tih dugovanja su utvrđeni ugovorom između države članice, njenih dužnika i Unije.

10. Ako država članica, iz pravnih ili drugih razloga, ne može napraviti to prebacivanje iznosa dugovanja, napraviti će raspored za otplatu duga.

11. Osim u izuzetnim slučajevima, povrat obveznih doprinosa koji se duguju Uniji ne može biti duži od deset godina.

12. U izuzetnim slučajevima, Upravno vijeće može oprostiti državi članici kamate u cijelosti ili samo u jednom dijelu kada dotična država plati u cijelosti iznos duga.

13. Državi članici se može oprostiti, u okviru otplate duga prema planu koje je odobrilo Upravno vijeće dugovanja, cjelokupne kamate ili samo dio kamata; međutim u tom slučaju dotična država članica mora strogo poštivati rokove otplate u dogovorenom razdoblju od najviše deset godina.

14. Radi pokrivanja dugovanja u financiranju rada Unije, osnovan je Rezervni fond čiji iznos utvrđuje Upravno vijeće. Ovaj Fond se održava od viška iz proračuna. Može se također koristiti za poravnanje proračuna ili kod smanjenja iznosa doprinosa država članica.

15. U vezi s privremenim nepokrivenim dugovima, Vlada Švicarske Konfederacije će dati

avansne iznose na kratak rok, pod uvjetima utvrđenim u zajedničkom sporazumu. Vlada će nadgledati, bez posebne naplate za rad, računovodstvene knjige i obračune Međunarodnog ureda u okviru iznosa koje je postavio Kongres.

Članak 129.

Automatske sankcije

1. Svaka država članica koja ne može izvršiti zadatak propisan u članku 128.9. i koja ne pristaje na program otplate duga kako to predlaže Međunarodni ured u skladu s člankom 128.10, ili koja se ne slaže s programom otplate duga automatski gubi pravo glasa na Kongresu i na sastancima Upravnog vijeća i Vijeća za poštansku operativu i gubi pravo na članstvo u spomenuta dva Vijeća.

2. Automatske sankcije se ukidaju i prestaju biti na snazi odmah kada dotična država plati svoje obvezne doprinose koje duguje Uniji, glavnica i kamate, ili pristane na raspored otplate duga.

Članak 130.

Klase doprinosa (Ustav 21, Opća pravila 115, 128)

1. Države članice podmiruju troškove Unije prema klasi doprinosa kojoj pripadaju. Klase su sljedeće:

klasa od 50 jedinica;

klasa od 45 jedinica;

klasa od 40 jedinica;

klasa od 35 jedinica;

klasa od 30 jedinica;

klasa od 25 jedinica;

klasa od 20 jedinica;

klasa od 15 jedinica;

klasa od 10 jedinica;

klasa od 5 jedinica;

klasa od 3 jedinice;

klasa od 1 jedinice;

klasa od 0,5 jedinica je rezervirana za najnerazvijenije države prema kriterijima Ujedinjenih naroda i za druge države koje odredi Upravno vijeće.

2. Bez obzira na klase doprinosa iz točke 1., sve države članice mogu izabrati platiti broj jedinica doprinosa veći od 50 jedinica.

3. Države članice su uključene u jednu od klasa doprinosa odmah kada su primljene u Uniju u skladu s postupkom propisanim u članku 21.4 Ustava.

4. Države članice mogu zatražiti promjenu klase doprinosa, pod uvjetom da je njihov zahtjev poslan Međunarodnom uredu najmanje dva mjeseca prije održavanja Kongresa. Obavijest će razmotriti Kongres, i stupa na snagu na datum kada i financijski propisi koje donosi Kongres. Države članice koje nisu tražile promjenu klase doprinosa u propisanom

vremenskom roku ostaju u klasi kojoj su pripadale do tada.

5. Države članice ne mogu tražiti smanjenje klase doprinosa više od jedne klase po redu.
6. U izuzetnim slučajevima, kao što su prirodne nepogode i potreba međunarodne humanitarne pomoći, Upravno vijeće može odobriti privremeno smanjenje klase doprinosa jednom između dva Kongresa po zahtjevu države članice kada ona utvrdi da ne može održati klasu doprinosa u kojoj se trenutno nalazi. U istim uvjetima, Upravno vijeće može odobriti privremeno smanjenje za države koje nisu najnerazvijenije a koje se već nalaze u klasi 1 tako da ih stavi u klasu 0,5.
7. Privremeno smanjenje klase davanja na osnovi zahtjeva iz točke 6., može Upravno vijeće odobriti na maksimalni rok od dvije godine ili do slijedećeg Kongresa, ovisno o tome što je prije. Po isteku određenog razdoblja, država se automatski vraća u prvobitno određenu klasu davanja.
8. Bez obzira na točke 4. i 5., promjene koje znače višu klasu doprinosa ne podliježu ograničenjima.

Članak 131.

Plaćanje za materijale koje šalje Međunarodni ured (Opća pravila 118)

Materijale koje šalje Međunarodni ured poštanskim upravama i koji se plaćaju, poštanske uprave moraju podmiriti u najkraćem mogućem roku, ali najkasnije u roku od 6 mjeseci od prvog dana u mjesecu koji slijedi mjesec u kojem je Međunarodni ured poslao račun poštanskoj upravi. Nakon isteka tog razdoblja plaćaju se zatezne kamate u korist Unije i to u iznosu od 5% godišnje računajući od datuma isteka propisanog roka.

Poglavlje V.

Arbitraža

Članak 132.

Postupak arbitraže (Ustav 32)

1. Kada se spor rješava arbitražom, svaka poštanska uprava, koja je stranka u sporu, izabire poštansku upravu države članice koja nije izravno uključena u spor. Kada nekoliko poštanskih uprava ima isti slučaj, računaju se kao jedna poštanska uprava u ovoj odredbi.
2. Ako jedna od poštanskih uprava koja je stranka u sporu, ne odgovori na zahtjev za arbitražom u roku od 6 mjeseci, Međunarodni ured će kada se to od njega traži, kontaktirati poštansku upravu koja nije ispunila svoju obvezu imenovanja jednog arbitra, ili će sam imenovati arbitra ex officio.
3. Stranke u sporu se mogu složiti da imenuju jednog arbitra, a to može biti Međunarodni ured.
4. Odluka arbitara se donosi većinom glasova.

5. U slučaju jednakog broja glasova, radi donošenja odluke, arbitri odabiru treću poštansku upravu koja nije stranka u sporu, radi donošenja odluke u sporu. Kada se arbitri ne mogu složiti s izborom treće poštanske uprave, nju odabire Međunarodni ured između poštanskih uprava koje nisu predložili arbitri.

6. Kada je do spora došlo zbog jednog od Sporazuma, arbitre mogu imenovati samo stranke koje su potpisale Sporazum

Poglavlje VI.

Završne odredbe

Članak 133.

Uvjeti za prihvaćanje prijedloga u vezi s Općim pravilima

Prijedlozi u vezi s ovim Općim pravilima predani Kongresu stupaju na snagu kada ih prihvati većina država članica prisutnih na Kongresu i koje imaju pravo glasa. Najmanje dvije trećine država članica Unije, s pravom glasa treba prisustvovati glasanju.

Članak 134.

Prijedlozi u vezi sa međunarodnim ugovorima s Ujedinjenim narodima (Ustav 9)

Uvjeti prihvaćanja propisani u članku 133. se isto tako primjenjuju na prijedloge u vezi sa izmjenama i dopunama međunarodnih ugovora sklopljenih između Svjetske poštanske unije i Ujedinjenih naroda, samo kada u tim Sporazumima nisu propisani uvjeti za izmjene i dopune odredbi koje sadrže.

Članak 135.

Stupanje na snagu i trajanje Općih pravila

Ova Opća pravila stupaju na snagu 1. siječnja 2006. godine i ostaju na snazi neograničeno vrijeme.

U potvrdi gornjeg, opunomoćnici vlada država članica potpisali su ova Opća pravila u jednom primjerku deponiranom kod generalnog direktora Međunarodnog ureda. Po jedan primjerak uručiti će se svakoj stranci putem Međunarodnog ureda Svjetske poštanske unije.

Sastavljeno u Bukureštu, 5. listopada 2004. godine.

Članak 3.

Provedba ovoga Zakona u djelokrugu je središnjeg tijela državne uprave nadležnog za poslove pošte.

Članak 4.

Na dan stupanja na snagu ovoga Zakona, Opća pravila iz članka 1. ovoga Zakona nisu na snazi za Republiku Hrvatsku, te će se podaci o njihovom stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

Članak 5.

Ovaj Zakon stupa na snagu osmoga dana od dana objave u „Narodnim novinama“.

Klasa:

Urbroj:

OBRAZLOŽENJE

Odredbom članka 1. Konačnog prijedloga Zakona, potvrđuju se Opća pravila Svjetske poštanske unije, temeljem članka 16., 18. i 19. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Narodne novine“, broj 28/96.), polazeći od članka 139. Ustava Republike Hrvatske, čime se iskazuje formalni pristanak Republike Hrvatske da bude vezana navedenim aktima Svjetske poštanske unije.

U članku 2. Konačnog prijedloga Zakona, sadržan je tekst Općih pravila Svjetske poštanske unije.

U članku 3. Konačnog prijedloga Zakona utvrđuje se da je provedba Zakona u djelokrugu središnjeg tijela državne uprave nadležnog za poslove pošte.

U članku 4. Konačnog prijedloga Zakona utvrđuje se da na dan stupanja na snagu ovoga Zakona, Opća pravila Svjetske poštanske unije iz članka 1. ovoga Zakona, nisu na snazi, te da će se podaci o njihovom stupanju na snagu objaviti sukladno Zakonu o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

U članku 5. Konačnog prijedloga Zakona utvrđuje se stupanje na snagu ovoga Zakona.